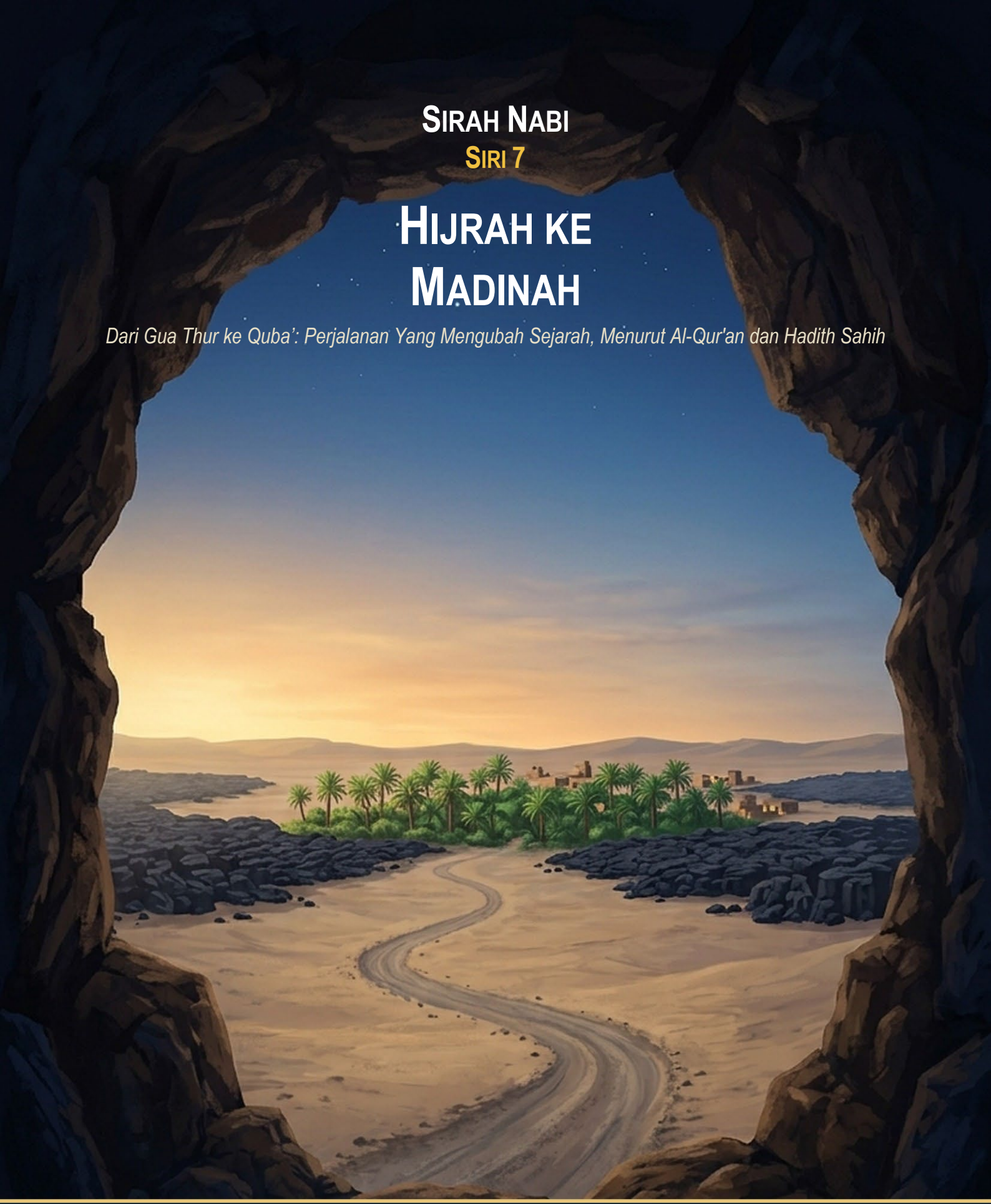
Sirah Nabi

Siri 7

Hijrah ke Madinah

Dari Gua Thur ke Quba': Perjalanan Yang Mengubah Sejarah, Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih



Hj Che Alim Hj Che Haron
AK (Kelantan)
quranscience.my

© 2026 M / 1448 H Hj Che Alim Hj Che Haron AK (Kelantan) • quranscience.my • @QuranScienceMY
eBook ini PERCUMA untuk umat Islam — dilarang dijual.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

SIRAH NABI

SIRI 7

HIJRAH KE MADINAH

Dari Gua Thur ke Quba': Perjalanan Yang Mengubah Sejarah, Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih

وَقُل رَّبِّ أَدْخِلْنِي مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَل لِّي مِن لَّدُنكَ سُلْطَانًا نَّصِيرًا

"Dan pohonkanlah (wahai Muhammad, dengan berdoa): "Wahai Tuhanku! Masukkanlah daku ke dalam urusan ugamaku dengan kemasukan yang benar lagi mulia, serta keluarkanlah daku daripadanya dengan cara keluar yang benar lagi mulia; dan berikanlah kepadaku dari sisiMu hujah keterangan serta kekuasaan yang menolongku."

SURAH AL-ISRA' 17:80

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranScienceMY

© 2026 M / 1448 H quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah yang menolong Rasul-Nya ketika baginda dikeluarkan dari negerinya, “salah seorang dari dua”, dan menurunkan ketenangan kepadanya di dalam gua. Selawat dan salam ke atas junjungan kita Nabi Muhammad ﷺ, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan **NOR ATIQAH**;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan **FIRWAN**.

Siri ketujuh Sirah Nabi ini menceritakan hijrah ke Madinah: dari tengah hari yang terik di rumah Abu Bakr, tiga malam di Gua Thur, perjalanan melalui jalan pantai, hingga sambutan di Quba’ dan pembinaan Masjid Nabawi. Semoga ilmu ini menjadi ‘ilmun yuntafa‘u bih, ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini tidak menggambarkan mana-mana manusia atau haiwan. Ia memaparkan **pemandangan dari dalam sebuah gua batu di puncak bukit** ketika **fajar mula menyingsing**. Dari mulut gua, kelihatan **lembah padang pasir yang luas** dan **jalan berdebu** yang berliku jauh ke utara, menuju **sebuah oasis pohon-pohon kurma yang hijau** di antara **dua kawasan berbatu hitam** di kaki langit.

Gua itu melambangkan Gua Thur, tempat Rasulullah ﷺ dan Abu Bakr bersembunyi tiga malam; jalan yang berliku melambangkan perjalanan hijrah yang panjang; manakala oasis kurma di antara dua batuan hitam ialah Madinah, sebagaimana diperlihatkan kepada baginda dalam mimpi: “tanah yang berpohon kurma, di antara dua kawasan berbatu hitam” (Sahih al-Bukhari 3905). Cahaya fajar melambangkan permulaan zaman baharu — takwim Hijrah.

Jalur biru gelap di bahagian bawah, dibingkai oleh **garis-garis emas yang halus**, ialah tempat nama penulis tertera.

KANDUNGAN

HIJRAH KE MADINAH — *Pengenalan*
1. SELEPAS 'AQABAH: MENGAPA HIJRAH? — *An-Nisa' 4:100; An-Nahl 16:41*
2. MEREKA YANG MENDAHULUI — *Nota sirah*
3. ABU BAKR MENUNGGU — *Sahih al-Bukhari 3905*
4. KOMPLOT DI DAR AL-NADWAH — *Al-Anfal 8:30*
5. MALAM PENGEPUNGAN: 'ALI DI TEMPAT TIDUR — *Penilaian riwayat*
6. TENGAH HARI YANG LUAR BIASA — *Sahih al-Bukhari 3905*
7. ASMA' DHAT AL-NITAQAIN — *Sahih al-Bukhari 3907*
8. GUA THUR: "ALLAH BERSAMA KITA" — *At-Taubah 9:40; Bukhari 3653*
9. LABAH-LABAH DAN MERPATI: APA YANG SAHIH? — *Penilaian riwayat*
10. PASUKAN HIJRAH — *Rajah; jadual*
11. JALAN PANTAI DAN PENGEMBALA — *Sahih al-Bukhari 3615*
12. SURAQAH BIN MALIK — *Sahih al-Bukhari 3906*
13. KHEMAH UMMU MA'BAD — *Penilaian riwayat*
14. PENANTIAN DI AL-HARRAH — *Sahih al-Bukhari 3906*
15. "LELAKI INI MENUNJUKKAN AKU JALAN" — *Sahih al-Bukhari 3911*
16. QUBA': MASJID PERTAMA — *At-Taubah 9:108*
17. RUMAH ABU AYYUB — *Sahih al-Bukhari 3932*
18. MEMBINA MASJID NABAWI — *Jadual*
19. DEMAM MADINAH DAN DOA BAGINDA — *Sahih al-Bukhari 3926*
20. TAKWIM HIJRAH — *Sahih al-Bukhari 3934*
21. KISAH MASYHUR DAN STATUSNYA — *Rajah; jadual*
22. YATHRIB SEBELUM ISLAM — *Ali 'Imran 3:103; Sahih al-Bukhari 3777*
23. TEMPAT-TEMPAT DI LALUAN HIJRAH — *Jadual jarak*
24. TOKOH-TOKOH HIJRAH — *Jadual*
25. GARIS MASA HIJRAH — *Jadual*
26. SOALAN LAZIM TENTANG HIJRAH — *12 soalan*
27. PENGAJARAN DAN PENUTUP
RUJUKAN
SOKONGAN & SUMBANGAN

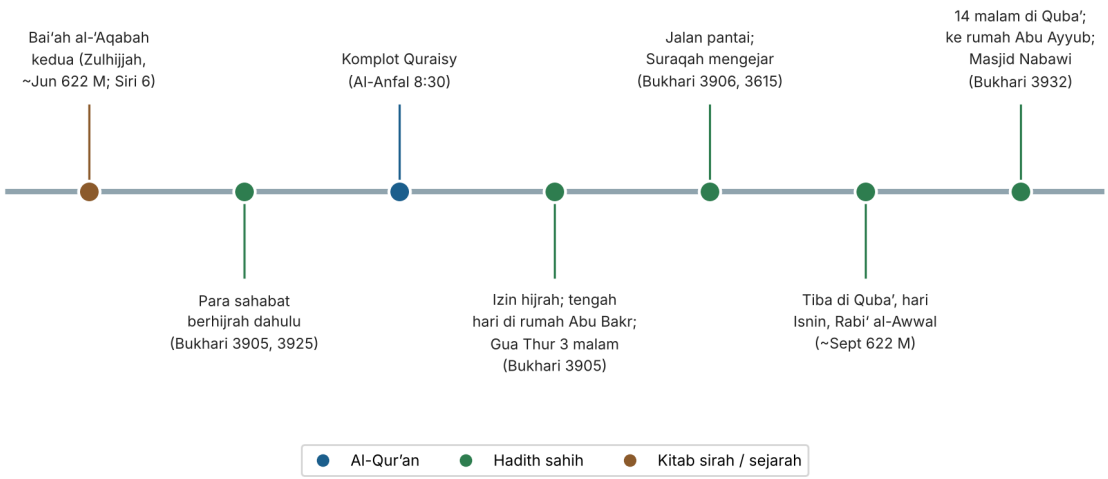
Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak coklat = nota sirah (riwayat kitab sirah); jadual biru = perbandingan. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

HIJRAH KE MADINAH

Siri keenam Sirah Nabi berakhir dengan ***Bai'ah al-'Aqabah kedua***: penduduk Yathrib berjanji untuk membela Rasulullah ﷺ sebagaimana mereka membela keluarga sendiri. Pintu telah terbuka. eBook ketujuh ini menceritakan ***hijrah*** — perpindahan Rasulullah ﷺ dan para sahabat dari Makkah ke Madinah — perjalanan yang menjadi ***permulaan takwim Islam***.

Kisah hijrah dirakam dengan sangat terperinci dalam ***Sahih al-Bukhari***, terutamanya melalui hadith panjang 'A'isyah رضى الله عنها, yang menyaksikan sendiri peristiwa di rumah bapanya, Abu Bakr. Di samping itu terdapat banyak kisah masyhur — labah-labah, burung merpati, Ummu Ma'bad dan nasyid "Tala'a al-badru" — yang status riwayatnya ***dinilai satu per satu*** dalam eBook ini.

Garis Masa Hijrah ke Madinah (622 M)



Tarikh tepat diperselisihkan; ramai ulama sirah menyebut baginda tiba di Quba' pada 8 atau 12 Rabi' al-Awwal.

Rajah 1: Garis masa hijrah ke Madinah.

Nota: Terjemahan ayat Al-Qur'an dalam eBook ini ialah terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. Darjat setiap Hadith dinyatakan dalam kotak Hadith. Maklumat daripada kitab-kitab sirah diletakkan dalam kotak coklat "Nota Sirah", dan fakta sejarah disertakan pautan sumber.

SELEPAS ‘AQABAH: MENGAPA HIJRAH?

Selama tiga belas tahun di Makkah, kaum Muslimin diseksa, dipulau dan dihina. Ramai yang telah berhijrah ke Habsyah (Siri 4). Selepas Bai‘ah al-‘Aqabah kedua, Allah membuka ***sebuah tanah air*** yang bersedia menerima Islam dan Rasul-Nya. Hijrah bukan melarikan diri, tetapi ***berpindah untuk membina***.

Allah berfirman tentang orang yang berhijrah: ***“sesiapa yang berhijrah pada jalan Allah”*** (untuk membela dan menegakkan Islam), nescaya ia akan dapati di muka bumi ini tempat berhijrah yang banyak dan rezeki yang makmurTafsir Ibn Kathir 4:100.

Allah juga menjanjikan balasan di dunia dan akhirat: ***“Kami akan menempatkan mereka di dunia ini pada tempatnya yang baik”***. Ibn Kathir menyebut ayat ini turun berkenaan para sahabat yang berhijrah selepas dianiaya di MakkahTafsir Ibn Kathir 16:41.

MAKNA HIJRAH

Rasulullah ﷺ mengajar bahawa nilai hijrah bergantung kepada ***niat***: ***“Sesungguhnya setiap amalan itu dengan niat… Sesiapa yang hijrahnya kepada Allah dan Rasul-Nya, maka hijrahnya kepada Allah dan Rasul-Nya”*** (Sahih al-Bukhari 1). Baginda juga bersabda: ***“Orang yang berhijrah ialah orang yang meninggalkan apa yang dilarang oleh Allah”*** (Sahih al-Bukhari 10).

JENIS HIJRAH	HURAIAN
Hijrah tempat	Berpindah dari tempat yang menghalang ibadah ke tempat yang aman — seperti ke Habsyah dan Madinah.
Hijrah amalan	Meninggalkan dosa dan apa yang dilarang Allah — terbuka kepada setiap Muslim pada setiap zaman.
Hijrah hati	Memindahkan cinta dan harapan daripada selain Allah kepada Allah.

MEREKA YANG MENDAHULUI

Rasulullah ﷺ tidak berhijrah seorang diri dan tidak juga terlebih dahulu. Baginda menyuruh para sahabat berangkat dahulu, secara berkumpulan kecil dan senyap-senyap. Al-Bara' bin 'Azib رضى الله عنهما meriwayatkan: yang pertama tiba di Madinah ialah ***Mus'ab bin 'Umair dan Ibn Ummi Maktum***, kemudian ***Bilal, Sa'd dan 'Ammar bin Yasir***, kemudian ***'Umar bin al-Khattab bersama dua puluh orang sahabat***, kemudian barulah Nabi ﷺ (Sahih al-Bukhari 3925).

NOTA SIRAH: UMMU SALAMAH: SETAHUN MENANGIS DI ABTAH

Ibn Ishaq meriwayatkan daripada ***Ummu Salamah*** رضى الله عنها bahawa ketika suaminya, Abu Salamah, berangkat berhijrah bersamanya dan anak mereka, kaumnya (Bani al-Mughirah) merampas Ummu Salamah, manakala keluarga Abu Salamah merampas anaknya. Abu Salamah meneruskan hijrah seorang diri.

Ummu Salamah berkata dia keluar setiap pagi ke kawasan al-Abtah dan menangis hingga petang, ***hampir setahun***, sehingga keluarganya kasihan dan membenarkannya pergi. Anaknya dikembalikan, dan ***'Uthman bin Talhah*** — ketika itu belum Islam — mengiringinya hingga ke Quba' dengan penuh sopan, lalu pulang ke Makkah.

RUJUKAN:
Ibn Hisyam, al-Sirah al-Nabawiyyah, bab hijrah para sahabat.

NOTA SIRAH: SUHAIB AL-RUMI: "UNTUNGLAH JUALANMU"

Kitab-kitab sirah dan tafsir menyebut bahawa ***Suhaib bin Sinan*** dihalang oleh Quraisy daripada berhijrah dengan hartanya. Dia menyerahkan seluruh hartanya kepada mereka sebagai tebusan diri. Apabila sampai di Madinah, Rasulullah ﷺ dikatakan bersabda: ***"Untunglah jualanmu, wahai Abu Yahya."***

Sebahagian mufassir mengaitkannya dengan ayat "mengorbankan dirinya kerana mencari keredaan Allah semata-mata" (Al-Baqarah 2:207). Sanad kisah ini diperselisihkan, tetapi ia masyhur dalam kitab-kitab sirah.

RUJUKAN:
Ibn Kathir, Tafsir 2:207. https://tafsir.app/ibn-katheer/2/207

Pengajarannya: seorang pemimpin ***memastikan pengikutnya selamat dahulu***. Rasulullah ﷺ kekal di Makkah — tempat paling berbahaya — sehingga kebanyakan sahabat telah keluar.

ABU BAKR MENUNGGU

Hadith ‘A’isyah رضى الله عنها menceritakan bahawa Rasulullah ﷺ telah ***diperlihatkan tempat hijrah dalam mimpi***: tanah yang berpohon kurma, di antara dua kawasan berbatu hitam (*harrah*). Itulah Madinah, yang diapit oleh dua padang lava hitam di timur dan baratnya.

Abu Bakr رضى الله عنه bersiap untuk berhijrah, tetapi Rasulullah ﷺ bersabda: ***“Tunggulah dahulu, kerana aku berharap akan diizinkan.”*** Abu Bakr faham maksudnya — dia akan menemani baginda. Dia ***menahan dirinya***, dan selama ***empat bulan*** memberi makan dua ekor untanya dengan daun pokok samur supaya kuat untuk perjalanan jauh.

PERSEDIAAN SEORANG SAHABAT SEJATI

TINDAKAN ABU BAKR	PENGAJARAN
Menangguhkan hijrahnya sendiri	Mendahulukan Rasulullah ﷺ atas keselamatan diri.
Memberi makan dua unta selama empat bulan	Persediaan rapi sebelum tiba masanya.
Menawarkan unta secara percuma	Kemurahan hati tanpa diminta.
Menyediakan keluarganya untuk membantu	Seluruh keluarga terlibat dalam dakwah.

Rasulullah ﷺ menerima unta itu ***dengan bayaran***. Ulama menjelaskan bahawa baginda mahu hijrahnya ***sepenuhnya dengan hartanya sendiri***, supaya pahala hijrah itu lengkap — walaupun Abu Bakr ialah orang yang paling banyak berjasa kepada baginda dengan harta (Sahih al-Bukhari 3654).

KOMPLOT DI DAR AL-NADWAH

Apabila Quraisy melihat para sahabat berpindah satu demi satu, dan mengetahui bahawa Madinah kini menjadi tempat perlindungan, mereka ketakutan. Al-Qur'an merakamkan tiga pilihan yang mereka bincangkan:

Allah berfirman: ***"Mereka menjalankan tipu daya dan Allah menggagalkan tipu daya (mereka)"***, kerana Allah sebaik-baik yang menggagalkan tipu dayaTafsir Ibn Kathir 8:30.

CADANGAN QURAISY (8:30)	MAKSUD
"menahanmu"	Memenjara dan merantai baginda.
"membunuhmu"	Membunuh baginda — cadangan yang akhirnya dipilih.
"mengusirmu"	Mengusir baginda dari Makkah.

NOTA SIRAH: MESYUARAT DI DAR AL-NADWAH

Ibn Ishaq meriwayatkan bahawa pembesar Quraisy berkumpul di ***Dar al-Nadwah***, dewan mesyuarat mereka. Selepas cadangan memenjara dan mengusir ditolak, ***Abu Jahl*** mencadangkan supaya setiap kabilah memilih seorang pemuda yang kuat, lalu mereka semua memukul baginda serentak, supaya darahnya ***terbahagi antara semua kabilah*** dan Bani 'Abd Manaf tidak mampu menuntut bela.

Ibn Ishaq juga menyebut ***Iblis datang menyamar sebagai seorang tua dari Najd*** dan menyokong cadangan itu. Butiran ini hanya terdapat dalam kitab sirah, ***tidak terdapat dalam kitab hadith yang sahih***.

RUJUKAN:

Ibn Hisyam, al-Sirah al-Nabawiyyah, bab hijrah Rasulullah ﷺ.

Ibn Kathir, Tafsir 8:30. https://tafsir.app/ibn-katheer/8/30

Pengajarannya: tipu daya manusia sentiasa ***di bawah perancangan Allah***. Ketika Quraisy merancang pembunuhan, Allah merancang ***sebuah negara***.

MALAM PENGEPUNGAN: ‘ALI DI TEMPAT TIDUR

Kisah yang sangat masyhur menyebut bahawa pada malam pengepungan, ***‘Ali bin Abi Talib*** رضى الله عنه tidur di tempat tidur Rasulullah ﷺ, berselimut dengan kain baginda, sementara para pemuda Quraisy menunggu di luar rumah. Rasulullah ﷺ keluar tanpa disedari mereka.

> **NOTA SIRAH: PENILAIAN RIWAYAT ‘ALI DI TEMPAT TIDUR**
>
> Kisah ini diriwayatkan oleh ***Imam Ahmad dalam al-Musnad*** daripada Ibn ‘Abbas رضى الله عنهما, dalam tafsir ayat Al-Anfal 8:30. Riwayat yang sama turut menyebut ***labah-labah*** di pintu gua (lihat bab 9).
>
> ***Penilaian:*** Ibn Hajar (Fath al-Bari) dan Ibn Kathir (al-Bidayah wa al-Nihayah) menilai sanadnya ***hasan***; Ahmad Syakir menyebut ada perselisihan pada sanadnya; al-Albani dan para pentahqiq al-Musnad menilainya ***da‘if***. Maka ia ***diperselisihkan***.
>
> Kitab sirah (Ibn Ishaq) turut menyebut ‘Ali tinggal di Makkah ***tiga hari*** untuk ***memulangkan barang-barang amanah*** orang ramai yang disimpan pada Rasulullah ﷺ, kemudian menyusul ke Madinah.
>
> **RUJUKAN:**
> Musnad Ahmad 3251; Ibn Kathir, al-Bidayah wa al-Nihayah 3/222.

AMANAH KEPADA MUSUH

Perincian yang paling menyentuh dalam kisah ini ialah ***barang amanah***. Orang-orang Makkah yang memusuhi baginda masih ***menyimpan harta mereka pada baginda***, kerana mereka tahu baginda ***al-Amin*** (Siri 2). Pada malam mereka merancang membunuh baginda, baginda pula memastikan harta mereka dipulangkan.

> **NOTA SIRAH: PASIR DAN SURAH YASIN**
>
> Ibn Ishaq menyebut Rasulullah ﷺ keluar melalui para pemuda itu sambil menaburkan pasir di atas kepala mereka dan membaca awal Surah Yasin hingga ayat 9: “Ialu Kami tutup pandangan mereka; maka dengan itu, mereka tidak dapat melihat”. Kisah ini ***hanya dalam kitab sirah*** dan sanadnya tidak kukuh.
>
> **RUJUKAN:**
> Ibn Hisyam, al-Sirah al-Nabawiyyah.

TENGAH HARI YANG LUAR BIASA

Kisah hijrah yang ***paling sahih dan terperinci*** diriwayatkan oleh ‘A’isyah رضى الله عنها, yang ketika itu seorang gadis di rumah Abu Bakr. Dia menyaksikan sendiri saat Rasulullah ﷺ datang membawa berita besar:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3905

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ بُكَيْرٍ، حَدَّثَنَا اللَّيْثُ، عَنْ عُقَيْلٍ، قَالَ ابْنُ شِهَابٍ فَأَخْبَرَنِي عُرْوَةُ بْنُ الزُّبَيْرِ، أَنَّ عَائِشَةَ ـ رضى الله عنها ـ زَوْجَ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَتْ لَمْ أَعْقِلْ أَبَوَىَّ قَطُّ إِلاَّ وَهُمَا يَدِينَانِ الدِّينَ، وَلَمْ يَمُرَّ عَلَيْنَا يَوْمٌ إِلاَّ يَأْتِينَا فِيهِ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم طَرَفَىِ النَّهَارِ بُكْرَةً وَعَشِيَّةً، فَلَمَّا ابْتُلِيَ الْمُسْلِمُونَ خَرَجَ أَبُو بَكْرٍ مُهَاجِرًا نَحْوَ أَرْضِ الْحَبَشَةِ، حَتَّى بَلَغَ بَرْكَ الْغِمَادِ لَقِيَهُ ابْنُ الدَّغِنَةِ وَهْوَ سَيِّدُ الْقَارَةِ. فَقَالَ أَيْنَ تُرِيدُ يَا أَبَا بَكْرٍ فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ أَخْرَجَنِي قَوْمِي، فَأُرِيدُ أَنْ أَسِيحَ فِي الأَرْضِ وَأَعْبُدَ رَبِّي. قَالَ ابْنُ الدَّغِنَةِ فَإِنَّ مِثْلَكَ يَا أَبَا بَكْرٍ لاَ يَخْرُجُ وَلاَ يُخْرَجُ، إِنَّكَ تَكْسِبُ الْمَعْدُومَ، وَتَصِلُ الرَّحِمَ وَتَحْمِلُ الْكَلَّ، وَتَقْرِي الضَّيْفَ، وَتُعِينُ عَلَى نَوَائِبِ الْحَقِّ، فَأَنَا لَكَ جَارٌ، ارْجِعْ وَاعْبُدْ رَبَّكَ بِبَلَدِكَ. فَرَجَعَ وَارْتَحَلَ مَعَهُ ابْنُ الدَّغِنَةِ، فَطَافَ ابْنُ الدَّغِنَةِ عَشِيَّةً فِي أَشْرَافِ قُرَيْشٍ، فَقَالَ لَهُمْ إِنَّ أَبَا بَكْرٍ لاَ يَخْرُجُ مِثْلُهُ وَلاَ يُخْرَجُ، أَتُخْرِجُونَ رَجُلاً يَكْسِبُ الْمَعْدُومَ، وَيَصِلُ الرَّحِمَ، وَيَحْمِلُ الْكَلَّ، وَيَقْرِي الضَّيْفَ، وَيُعِينُ عَلَى نَوَائِبِ الْحَقِّ فَلَمْ تُكَذِّبْ قُرَيْشٌ بِجِوَارِ ابْنِ الدَّغِنَةِ، وَقَالُوا لاِبْنِ الدَّغِنَةِ مُرْ أَبَا بَكْرٍ فَلْيَعْبُدْ رَبَّهُ فِي دَارِهِ، فَلْيُصَلِّ فِيهَا وَلْيَقْرَأْ مَا شَاءَ، وَلاَ يُؤْذِينَا بِذَلِكَ، وَلاَ يَسْتَعْلِنْ بِهِ، فَإِنَّا نَخْشَى أَنْ يَفْتِنَ نِسَاءَنَا وَأَبْنَاءَنَا. فَقَالَ ذَلِكَ ابْنُ الدَّغِنَةِ لأَبِي بَكْرٍ، فَلَبِثَ أَبُو بَكْرٍ بِذَلِكَ يَعْبُدُ رَبَّهُ فِي دَارِهِ، وَلاَ يَسْتَعْلِنُ بِصَلاَتِهِ، وَلاَ يَقْرَأُ فِي غَيْرِ دَارِهِ، ثُمَّ بَدَا لأَبِي بَكْرٍ فَابْتَنَى مَسْجِدًا بِفِنَاءِ دَارِهِ وَكَانَ يُصَلِّي فِيهِ وَيَقْرَأُ الْقُرْآنَ، فَيَنْقَذِفُ عَلَيْهِ نِسَاءُ الْمُشْرِكِينَ وَأَبْنَاؤُهُمْ، وَهُمْ يَعْجَبُونَ مِنْهُ، وَيَنْظُرُونَ إِلَيْهِ، وَكَانَ أَبُو بَكْرٍ رَجُلاً بَكَّاءً، لاَ يَمْلِكُ عَيْنَيْهِ إِذَا قَرَأَ الْقُرْآنَ، وَأَفْزَعَ ذَلِكَ أَشْرَافَ قُرَيْشٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ، فَأَرْسَلُوا إِلَى ابْنِ الدَّغِنَةِ، فَقَدِمَ عَلَيْهِمْ. فَقَالُوا إِنَّا كُنَّا أَجَرْنَا أَبَا بَكْرٍ بِجِوَارِكَ، عَلَى أَنْ يَعْبُدَ رَبَّهُ فِي دَارِهِ، فَقَدْ جَاوَزَ ذَلِكَ، فَابْتَنَى مَسْجِدًا بِفِنَاءِ دَارِهِ، فَأَعْلَنَ بِالصَّلاَةِ وَالْقِرَاءَةِ فِيهِ، وَإِنَّا قَدْ خَشِينَا

أَنْ يَفْتِنَ نِسَاءَنَا وَأَبْنَاءَنَا فَانْهَهُ، فَإِنْ أَحَبَّ أَنْ يَقْتَصِرَ عَلَى أَنْ يَعْبُدَ رَبَّهُ فِي دَارِهِ فَعَلَ، وَإِنْ أَبَى إِلاَّ أَنْ يُعْلِنَ بِذَلِكَ فَسَلْهُ أَنْ يَرُدَّ إِلَيْكَ ذِمَّتَكَ، فَإِنَّا قَدْ كَرِهْنَا أَنْ نُخْفِرَكَ، وَلَسْنَا مُقِرِّينَ لأَبِي بَكْرٍ الاسْتِعْلاَنَ. قَالَتْ عَائِشَةُ فَأَتَى ابْنُ الدَّغِنَةِ إِلَى أَبِي بَكْرٍ فَقَالَ قَدْ عَلِمْتَ الَّذِي عَاقَدْتُ لَكَ عَلَيْهِ، فَإِمَّا أَنْ تَقْتَصِرَ عَلَى ذَلِكَ، وَإِمَّا أَنْ تَرْجِعَ إِلَىَّ ذِمَّتِي، فَإِنِّي لاَ أُحِبُّ أَنْ تَسْمَعَ الْعَرَبُ أَنِّي أُخْفِرْتُ فِي رَجُلٍ عَقَدْتُ لَهُ. فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ فَإِنِّي أَرُدُّ إِلَيْكَ جِوَارَكَ وَأَرْضَى بِجِوَارِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ. وَالنَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم يَوْمَئِذٍ بِمَكَّةَ، فَقَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم لِلْمُسْلِمِينَ إِنِّي أُرِيتُ دَارَ هِجْرَتِكُمْ ذَاتَ نَخْلٍ بَيْنَ لاَبَتَيْنِ. وَهُمَا الْحَرَّتَانِ، فَهَاجَرَ مَنْ هَاجَرَ قِبَلَ الْمَدِينَةِ، وَرَجَعَ عَامَّةُ مَنْ كَانَ هَاجَرَ بِأَرْضِ الْحَبَشَةِ إِلَى الْمَدِينَةِ، وَتَجَهَّزَ أَبُو بَكْرٍ قِبَلَ الْمَدِينَةِ، فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم عَلَى رِسْلِكَ، فَإِنِّي أَرْجُو أَنْ يُؤْذَنَ لِي. فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ وَهَلْ تَرْجُو ذَلِكَ بِأَبِي أَنْتَ قَالَ نَعَمْ. فَحَبَسَ أَبُو بَكْرٍ نَفْسَهُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم لِيَصْحَبَهُ، وَعَلَفَ رَاحِلَتَيْنِ كَانَتَا عِنْدَهُ وَرَقَ السَّمُرِ وَهُوَ الْخَبَطُ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ. قَالَ ابْنُ شِهَابٍ قَالَ عُرْوَةُ قَالَتْ عَائِشَةُ فَبَيْنَمَا نَحْنُ يَوْمًا جُلُوسٌ فِي بَيْتِ أَبِي بَكْرٍ فِي نَحْرِ الظَّهِيرَةِ قَالَ قَائِلٌ لأَبِي بَكْرٍ هَذَا رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم مُتَقَنِّعًا - فِي سَاعَةٍ لَمْ يَكُنْ يَأْتِينَا فِيهَا - فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ فِدَاءٌ لَهُ أَبِي وَأُمِّي، وَاللَّهِ مَا جَاءَ بِهِ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ إِلاَّ أَمْرٌ. قَالَتْ فَجَاءَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَاسْتَأْذَنَ، فَأُذِنَ لَهُ فَدَخَلَ، فَقَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم لأَبِي بَكْرٍ أَخْرِجْ مَنْ عِنْدَكَ. فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ إِنَّمَا هُمْ أَهْلُكَ بِأَبِي أَنْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ. قَالَ فَإِنِّي قَدْ أُذِنَ لِي فِي الْخُرُوجِ. فَقَالَ أَبُو بَكْرٍ الصَّحَابَةُ بِأَبِي أَنْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم نَعَمْ. قَالَ أَبُو بَكْرٍ فَخُذْ بِأَبِي أَنْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِحْدَى رَاحِلَتَىَّ هَاتَيْنِ. قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم بِالثَّمَنِ. قَالَتْ عَائِشَةُ فَجَهَّزْنَاهُمَا أَحَثَّ الْجِهَازِ، وَصَنَعْنَا لَهُمَا سُفْرَةً فِي جِرَابٍ، فَقَطَعَتْ أَسْمَاءُ بِنْتُ أَبِي بَكْرٍ قِطْعَةً مِنْ نِطَاقِهَا فَرَبَطَتْ بِهِ عَلَى فَمِ الْجِرَابِ، فَبِذَلِكَ سُمِّيَتْ ذَاتَ النِّطَاقِ - قَالَتْ - ثُمَّ لَحِقَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم وَأَبُو بَكْرٍ بِغَارٍ فِي جَبَلِ ثَوْرٍ فَكَمَنَا فِيهِ ثَلاَثَ لَيَالٍ، يَبِيتُ عِنْدَهُمَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي بَكْرٍ وَهْوَ غُلاَمٌ شَابٌّ ثَقِفٌ لَقِنٌ، فَيُدْلِجُ مِنْ عِنْدِهِمَا بِسَحَرٍ، فَيُصْبِحُ مَعَ قُرَيْشٍ بِمَكَّةَ كَبَائِتٍ، فَلاَ يَسْمَعُ أَمْرًا يُكْتَادَانِ بِهِ إِلاَّ وَعَاهُ، حَتَّى يَأْتِيَهُمَا بِخَبَرِ

ذَلِكَ حِينَ يَخْتَلِطُ الظَّلاَمُ، وَيَرْعَى عَلَيْهِمَا عَامِرُ بْنُ فُهَيْرَةَ مَوْلَى أَبِي بَكْرٍ مِنْحَةً مِنْ غَنَمٍ، فَيُرِيحُهَا عَلَيْهِمَا حِينَ يَذْهَبُ سَاعَةٌ مِنَ الْعِشَاءِ، فَيَبِيتَانِ فِي رِسْلٍ وَهُوَ لَبَنُ مِنْحَتِهِمَا وَرَضِيفِهِمَا، حَتَّى يَنْعِقَ بِهَا عَامِرُ بْنُ فُهَيْرَةَ بِغَلَسٍ، يَفْعَلُ ذَلِكَ فِي كُلِّ لَيْلَةٍ مِنْ تِلْكَ اللَّيَالِي الثَّلاَثِ، وَاسْتَأْجَرَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم وَأَبُو بَكْرٍ رَجُلاً مِنْ بَنِي الدِّيلِ، وَهُوَ مِنْ بَنِي عَبْدِ بْنِ عَدِيٍّ هَادِيًا خِرِّيتًا ـ وَالْخِرِّيتُ الْمَاهِرُ بِالْهِدَايَةِ ـ قَدْ غَمَسَ حِلْفًا فِي آلِ الْعَاصِ بْنِ وَائِلٍ السَّهْمِيِّ، وَهْوَ عَلَى دِينِ كُفَّارِ قُرَيْشٍ فَأَمِنَاهُ، فَدَفَعَا إِلَيْهِ رَاحِلَتَيْهِمَا، وَوَاعَدَاهُ غَارَ ثَوْرٍ بَعْدَ ثَلاَثِ لَيَالٍ بِرَاحِلَتَيْهِمَا صُبْحَ ثَلاَثٍ، وَانْطَلَقَ مَعَهُمَا عَامِرُ بْنُ فُهَيْرَةَ وَالدَّلِيلُ فَأَخَذَ بِهِمْ طَرِيقَ السَّوَاحِلِ.

TERJEMAHAN:

'A'isyah رضى الله عنها, isteri Nabi ﷺ, menceritakan bahawa sejak dia mengenal ibu bapanya, mereka telah beragama Islam, dan tiada hari berlalu melainkan Rasulullah ﷺ datang ke rumah mereka pada waktu pagi dan petang. (Bahagian awal hadith tentang Abu Bakr yang hendak berhijrah ke Habsyah dan perlindungan Ibn al-Dughunnah diringkaskan.) Rasulullah ﷺ bersabda kepada kaum Muslimin: **"Telah diperlihatkan kepadaku tempat hijrah kamu: tanah yang berpohon kurma, di antara dua kawasan berbatu hitam."** Maka ramai yang berhijrah ke Madinah. Abu Bakr juga bersiap untuk berhijrah, tetapi Rasulullah ﷺ bersabda kepadanya: **"Tunggulah dahulu, kerana aku berharap akan diizinkan."** Abu Bakr menahan dirinya untuk menemani baginda, dan memberi makan dua ekor untanya dengan daun samur selama empat bulan. 'A'isyah berkata: Pada suatu hari, ketika kami duduk di rumah Abu Bakr pada waktu tengah hari yang terik, seseorang berkata: "Itu Rasulullah ﷺ datang berselubung, pada waktu yang tidak pernah baginda datang." Abu Bakr berkata: "Demi Allah, tidaklah baginda datang pada waktu ini melainkan kerana suatu urusan besar." Baginda meminta izin lalu masuk dan bersabda: **"Suruhlah keluar sesiapa yang ada bersamamu."** Abu Bakr menjawab: "Mereka hanyalah keluargamu, wahai Rasulullah." Baginda bersabda: **"Sesungguhnya aku telah diizinkan untuk keluar (berhijrah)."** Abu Bakr bertanya: "Adakah aku menemanimu, wahai Rasulullah?" Baginda menjawab: **"Ya."** Abu Bakr berkata: "Ambillah salah seekor daripada dua untaku ini." Baginda bersabda: **"Dengan bayaran."** 'A'isyah berkata: Kami menyiapkan bekalan mereka dengan segera dan meletakkan makanan dalam sebuah bekas kulit. ***Asma' binti Abi Bakr*** memotong sebahagian ikat pinggangnya lalu mengikat mulut bekas itu, maka kerana itu dia digelar ***Dhat al-Nitaq***. Kemudian Rasulullah ﷺ dan Abu Bakr sampai ke sebuah gua di ***Bukit Thur***, dan tinggal di sana selama ***tiga malam***. ***'Abdullah bin Abi Bakr***, seorang pemuda yang cerdas, bermalam bersama mereka dan keluar sebelum fajar, sehingga pagi harinya dia berada bersama Quraisy di Makkah seolah-olah dia bermalam di situ. Dia mendengar setiap tipu daya terhadap mereka dan menyampaikannya apabila hari gelap. ***'Amir bin Fuhairah***, hamba yang dimerdekakan oleh Abu Bakr, menggembala kambing berhampiran mereka dan membawanya kepada

mereka selepas Isyak, sehingga mereka bermalam dengan susu segar. Rasulullah ﷺ dan Abu Bakr mengupah seorang lelaki dari Bani al-Dil sebagai ***penunjuk jalan yang mahir***, sedangkan dia masih menganut agama kafir Quraisy. Mereka mempercayainya dan menyerahkan dua unta mereka kepadanya, dan berjanji bertemu di Gua Thur selepas tiga malam. Mereka berangkat bersama 'Amir bin Fuhairah dan penunjuk jalan itu, yang ***membawa mereka melalui jalan pantai***.

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Yahya bin Bukayr, daripada al-Layth, daripada 'Uqayl, daripada Ibn Syihab, daripada 'Urwah bin al-Zubair, daripada 'A'isyah رضى الله عنها.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Manaqib al-Ansar, Bab Hijrah Nabi ﷺ dan Para Sahabat ke Madinah, Hadith No. 3905. Bahagian awal hadith diringkaskan.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب مناقب الأنصار، باب هجرة النبي صلى الله عليه وسلم وأصحابه إلى المدينة، حديث نومبور ٣٩٠٥

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3905

BUTIRAN YANG MENARIK

BUTIRAN DALAM HADITH	PENGAJARAN
Datang ***tengah hari yang terik***, waktu orang berehat	Memilih masa yang jalan-jalan sunyi; perancangan yang bijak.
Datang ***berselubung***	Merahsiakan diri daripada mata-mata Quraisy.
"Suruhlah keluar sesiapa yang ada bersamamu"	Menjaga rahsia; hanya yang perlu tahu diberitahu.
Abu Bakr menangis gembira (riwayat Ibn Ishaq)	Peluang berkorban dianggap nikmat, bukan beban.
"Dengan bayaran"	Hijrah dengan harta sendiri; tidak membebankan orang lain.
Penunjuk jalan seorang musyrik	Boleh mengambil khidmat orang bukan Islam yang amanah dan mahir.

'A'isyah tidak menyebut tarikhnya, tetapi kitab-kitab sirah menyebut baginda keluar pada ***akhir bulan Safar***, tahun ke-14 kenabian, dan tiba di Quba' pada ***bulan Rabi' al-Awwal***.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

ASMA' DHAT AL-NITAQAIN

Dalam keluarga Abu Bakr, setiap orang ada peranannya. ***Asma' binti Abi Bakr*** رضى الله عنها, kakak 'A'isyah, bertugas menyediakan bekalan makanan. Apabila tidak ada tali untuk mengikat bekas makanan, dia mengambil tindakan pantas:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3907

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ، حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ، حَدَّثَنَا هِشَامٌ، عَنْ أَبِيهِ، وَفَاطِمَةَ، عَنْ أَسْمَاءَ، رضى الله عنها صَنَعْتُ سُفْرَةً لِلنَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم وَأَبِي بَكْرٍ حِينَ أَرَادَا الْمَدِينَةَ، فَقُلْتُ لأَبِي مَا أَجِدُ شَيْئًا أَرْبُطُهُ إِلاَّ نِطَاقِي. قَالَ فَشُقِّيهِ. فَفَعَلْتُ، فَسُمِّيَتْ ذَاتَ النِّطَاقَيْنِ.

TERJEMAHAN:

Asma' رضى الله عنها berkata: **"Aku menyediakan bekalan makanan untuk Nabi ﷺ dan Abu Bakr ketika mereka hendak ke Madinah. Aku berkata kepada bapaku: 'Aku tidak mendapati apa-apa untuk mengikatnya kecuali ikat pinggangku.' Dia berkata: 'Belahlah ia (dua).' Aku pun melakukannya, maka kerana itu aku digelar Dhat al-Nitaqain (pemilik dua ikat pinggang)."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada 'Abdullah bin Abi Syaibah, daripada Abu Usamah, daripada Hisyam, daripada bapanya ('Urwah) dan Fatimah binti al-Mundhir, daripada Asma' رضى الله عنها.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Manaqib al-Ansar, Hadith No. 3907.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب مناقب الأنصار، حديث نومبور ٣٩٠٧

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3907

Hadith 'A'isyah (No. 3905) menyebut ***Dhat al-Nitaq*** (pemilik ikat pinggang), manakala Asma' sendiri menyebut ***Dhat al-Nitaqain*** (pemilik ***dua*** ikat pinggang): satu untuk dipakai dan satu lagi untuk mengikat bekalan. Kedua-duanya benar; ini perbezaan ungkapan sahaja.

NOTA SIRAH: KEBERANIAN ASMA'

Ibn Ishaq meriwayatkan daripada Asma' bahawa selepas baginda dan Abu Bakr keluar, sekumpulan Quraisy termasuk ***Abu Jahl*** datang ke rumah mereka. Apabila Asma' menjawab dia tidak tahu di mana bapanya, Abu Jahl ***menampar mukanya*** sehingga anting-antingnya tercabut.

Ibn Ishaq juga menyebut datuknya, ***Abu Quhafah*** yang buta dan belum Islam, risau Abu Bakr membawa semua harta. Asma' meletakkan ***batu-batu*** di tempat simpanan wang dan menutupnya dengan kain, lalu meletakkan tangan datuknya di atasnya supaya hatinya tenang.

RUJUKAN:

Ibn Hisyam, al-Sirah al-Nabawiyyah.

Pengajarannya: wanita mempunyai ***peranan penting*** dalam peristiwa paling besar dalam sejarah Islam. Asma' ketika itu sedang mengandung, namun dia mendaki ke Gua Thur membawa bekalan menurut kitab-kitab sirah.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

GUA THUR: "ALLAH BERSAMA KITA"

Rasulullah ﷺ dan Abu Bakr tidak terus menuju ke utara (arah Madinah), tetapi ***ke selatan***, ke ***Bukit Thur***. Pemburu-pemburu Quraisy tentu akan mencari di jalan ke Madinah dahulu. Di sana mereka bersembunyi dalam sebuah gua selama ***tiga malam***. Allah merakamkan detik itu dalam Al-Qur'an:

SURAH AT-TAUBAH 9:40

إِلَّا تَنصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ ٱللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ثَانِىَ ٱثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِى
ٱلْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَٰحِبِهِۦ لَا تَحْزَنْ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَنَا ۖ فَأَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُۥ عَلَيْهِ
وَأَيَّدَهُۥ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱلسُّفْلَىٰ ۗ وَكَلِمَةُ ٱللَّهِ هِىَ
ٱلْعُلْيَا ۗ وَٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

Kalau kamu tidak menolongnya (Nabi Muhammad) maka sesungguhnya Allah telahpun menolongnya, iaitu ketika kaum kafir (di Makkah) mengeluarkannya (dari negerinya Makkah) sedang ia salah seorang dari dua (sahabat) semasa mereka berlindung di dalam gua, ketika ia berkata kepada sahabatnya: "Janganlah engkau berdukacita, sesungguhnya Allah bersama kita". Maka Allah menurunkan semangat tenang tenteram kepada (Nabi Muhammad) dan menguatkannya dengan bantuan tentera (malaikat) yang kamu tidak melihatnya. Dan Allah menjadikan seruan (syirik) orang-orang kafir terkebawah (kalah dengan sehina-hinanya), dan Kalimah Allah (Islam) ialah yang tertinggi (selama-lamanya), kerana Allah Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/9:40

"APA SANGKAANMU TERHADAP DUA ORANG…?"

Para pemburu sampai ke mulut gua. Abu Bakr sendiri menceritakan saat yang mendebarkan itu:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3653

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سِنَانٍ، حَدَّثَنَا هَمَّامٌ، عَنْ ثَابِتٍ، عَنْ أَنَسٍ، عَنْ أَبِي بَكْرٍ ـ رضى الله عنه ـ قَالَ قُلْتُ لِلنَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم وَأَنَا فِي الْغَارِ لَوْ أَنَّ أَحَدَهُمْ نَظَرَ تَحْتَ قَدَمَيْهِ لأَبْصَرَنَا. فَقَالَ مَا ظَنُّكَ يَا أَبَا بَكْرٍ بِاثْنَيْنِ اللَّهُ ثَالِثُهُمَا.

TERJEMAHAN:

Abu Bakr رضى الله عنه berkata: Aku berkata kepada Nabi ﷺ ketika aku berada di dalam gua: "Sekiranya salah seorang daripada mereka melihat ke bawah kakinya, nescaya dia akan nampak kita." Baginda bersabda: **"Apa sangkaanmu, wahai Abu Bakr, terhadap dua orang yang Allah ketiganya?"**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Muhammad bin Sinan, daripada Hammam, daripada Thabit, daripada Anas, daripada Abu Bakr رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Fada'il Ashab al-Nabi ﷺ, Hadith No. 3653. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 2381).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب فضائل أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم، حديث نومبور ٣٦٥٣

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3653

Kata-kata baginda selaras dengan ayat ***"Janganlah engkau berdukacita, sesungguhnya Allah bersama kita"***. Ibn Kathir menjelaskan bahawa ***kesertaan Allah*** di sini ialah kesertaan khusus — pertolongan, pemeliharaan dan sokongan — bagi Rasul-Nya dan sahabatnyaTafsir Ibn Kathir 9:40.

KERISAUAN ABU BAKR

Abu Bakr ***tidak risau akan dirinya sendiri***. Ulama menjelaskan kerisauannya ialah terhadap ***keselamatan Rasulullah*** ﷺ dan masa depan dakwah. Gelaran ***"sahabatnya"*** dalam ayat ini menjadi bukti Al-Qur'an tentang kedudukan Abu Bakr sebagai ***teman Rasulullah*** ﷺ ***dalam gua*** — satu-satunya sahabat yang persahabatannya disebut dengan jelas dalam Al-Qur'an.

KALIMAH DALAM AYAT 9:40	PENGAJARAN
"salah seorang dari dua"	Hanya dua orang menghadapi seluruh Quraisy — namun Allah bersama mereka.

KALIMAH DALAM AYAT 9:40	PENGAJARAN
“Janganlah engkau berdukacita”	Ketenangan seorang pemimpin menenangkan pengikutnya.
“Allah menurunkan semangat tenang tenteram”	Ketenangan (sakinah) ialah kurniaan Allah, bukan hasil helah manusia.
“tentera yang kamu tidak melihatnya”	Pertolongan Allah datang dalam bentuk yang tidak dijangka.
“Kalimah Allah ialah yang tertinggi”	Hasil akhir hijrah: Islam menang.

LABAH-LABAH DAN MERPATI: APA YANG SAHIH?

Hampir setiap kanak-kanak Muslim mendengar kisah ***labah-labah yang menenun sarang*** dan ***sepasang burung merpati bertelur*** di mulut Gua Thur, sehingga Quraisy menyangka tiada sesiapa di dalamnya. Apakah status kisah ini?

KISAH	SUMBER DAN PENILAIAN
Labah-labah menenun sarang di pintu gua	Musnad Ahmad 3251 (Ibn ‘Abbas). Ibn Hajar dan Ibn Kathir: sanad hasan. Al-Albani dan pentahqiq al-Musnad: da‘if. ***Diperselisihkan.***
Dua burung merpati bertelur di pintu gua	Ibn ‘Asakir; Ibn Kathir berkata: “gharib jiddan” (sangat asing) dengan sanad ini. ***Lemah.***
Abu Bakr berkata: “Sekiranya mereka melihat ke bawah kaki mereka…”	Sahih al-Bukhari 3653; Sahih Muslim 2381. ***Sahih.***

Al-Albani menulis bahawa ***tiada hadith sahih*** tentang labah-labah dan burung merpati di gua, walaupun kisah itu sangat masyhur. Pandangan Ibn Hajar dan Ibn Kathir pula menerima riwayat labah-labah sebagai hasan. Maka kisah labah-labah boleh disebut ***dengan menjelaskan statusnya***, manakala kisah burung merpati tidak sepatutnya diceritakan sebagai fakta.

YANG PASTI: PERLINDUNGAN ALLAH

Yang ***pasti*** ialah apa yang disebut Al-Qur’an dan Hadith sahih: para pemburu ***berdiri betul-betul di atas gua***, sehingga jika mereka melihat ke bawah kaki mereka nescaya nampak, namun ***Allah membutakan mereka***. Mukjizat sebenar ialah ketenangan Rasulullah ﷺ dan janji Allah: ***“sesungguhnya Allah bersama kita”***.

PASUKAN HIJRAH

Hadith ‘A’isyah menunjukkan bahawa hijrah ialah ***kerja berpasukan yang dirancang rapi***. Setiap orang diberi tugas yang sesuai dengan kebolehannya:



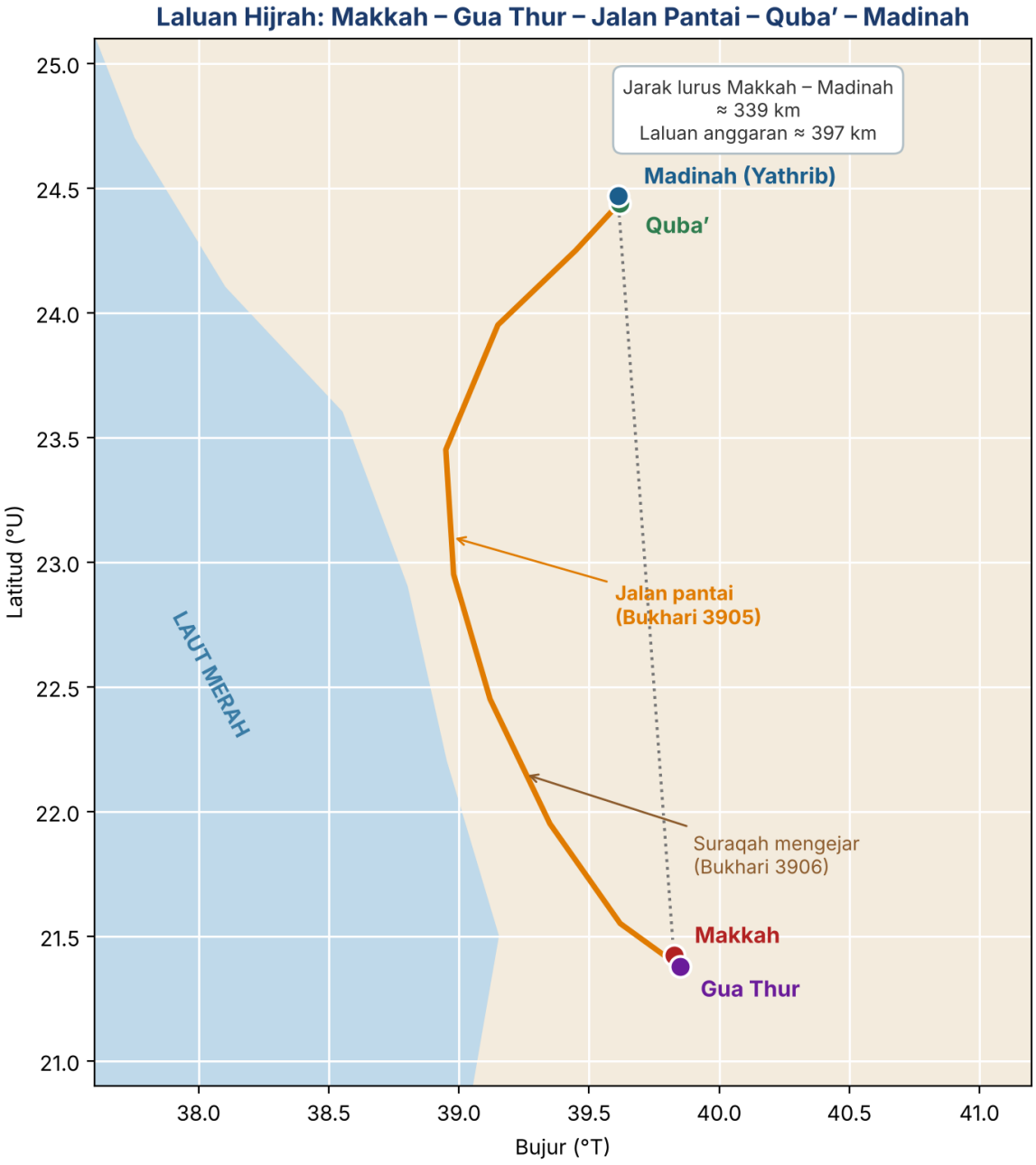
Rajah 2: Pasukan hijrah dan peranan masing-masing.

ORANG	PERANAN DAN SUMBER
‘Abdullah bin Abi Bakr	Pemuda cerdas; bermalam di gua dan pulang sebelum subuh; mendengar tipu daya Quraisy dan menyampaikannya waktu malam (Bukhari 3905).
‘Amir bin Fuhairah	Hamba yang dimerdekakan Abu Bakr; menggembala kambing ke gua; memberi susu segar (Bukhari 3905). Kitab sirah: kambingnya memadam jejak ‘Abdullah.
Asma’ binti Abi Bakr	Menyediakan bekalan; dua ikat pinggang (Bukhari 3905, 3907).
Penunjuk jalan dari Bani al-Dil	Musyrik yang amanah dan mahir; menjaga unta; membawa melalui jalan pantai (Bukhari 3905). Kitab sirah menamakannya ‘Abdullah bin Uraiqit.
‘Ali bin Abi Talib	Tidur di tempat baginda dan memulangkan amanah (riwayat diperselisihkan; kitab sirah).

Pengajarannya: ***tawakal tidak bermakna tidak merancang***. Rasulullah ﷺ ialah orang yang paling bertawakal, namun baginda merancang setiap butiran: masa, arah, bekalan, perisikan, penyamaran jejak dan pemandu. Setelah semua usaha dilakukan, barulah baginda berkata: ***“Allah bersama kita.”***

JALAN PANTAI DAN PENGEMBALA

Selepas tiga malam, penunjuk jalan datang dengan dua ekor unta, dan mereka berempat berangkat — Rasulullah ﷺ, Abu Bakr, ‘Amir bin Fuhairah dan penunjuk jalan. Mereka tidak mengikut jalan kafilah biasa, tetapi ***jalan pantai*** yang jarang dilalui:



Peta skematik; laluan sebenar tidak dapat dipastikan. Koordinat dan garis pantai anggaran.

Rajah 3: Laluan hijrah dari Makkah ke Madinah (peta skematik).

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

TEDUHAN BATU DAN SUSU PENGEMBALA

Abu Bakr menceritakan satu peristiwa dalam perjalanan itu kepada ‘Azib dan anaknya, al-Bara’:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3615

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُوسُفَ، حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ يَزِيدَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ أَبُو الْحَسَنِ الْحَرَّانِيُّ، حَدَّثَنَا زُهَيْرُ بْنُ مُعَاوِيَةَ، حَدَّثَنَا أَبُو إِسْحَاقَ، سَمِعْتُ الْبَرَاءَ بْنَ عَازِبٍ، يَقُولُ جَاءَ أَبُو بَكْرٍ ـ رضى الله عنه ـ إِلَى أَبِي فِي مَنْزِلِهِ، فَاشْتَرَى مِنْهُ رَحْلاً فَقَالَ لِعَازِبٍ ابْعَثِ ابْنَكَ يَحْمِلْهُ مَعِي. قَالَ فَحَمَلْتُهُ مَعَهُ، وَخَرَجَ أَبِي يَنْتَقِدُ ثَمَنَهُ، فَقَالَ لَهُ أَبِي يَا أَبَا بَكْرٍ حَدِّثْنِي كَيْفَ صَنَعْتُمَا حِينَ سَرَيْتُمَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ نَعَمْ أَسْرَيْنَا لَيْلَتَنَا، وَمِنَ الْغَدِ حَتَّى قَامَ قَائِمُ الظَّهِيرَةِ، وَخَلاَ الطَّرِيقُ لاَ يَمُرُّ فِيهِ أَحَدٌ، فَرُفِعَتْ لَنَا صَخْرَةٌ طَوِيلَةٌ، لَهَا ظِلٌّ لَمْ تَأْتِ عَلَيْهِ الشَّمْسُ فَنَزَلْنَا عِنْدَهُ، وَسَوَّيْتُ لِلنَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم مَكَانًا بِيَدِي يَنَامُ عَلَيْهِ، وَبَسَطْتُ فِيهِ فَرْوَةً، وَقُلْتُ نَمْ يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَأَنَا أَنْفُضُ لَكَ مَا حَوْلَكَ. فَنَامَ وَخَرَجْتُ أَنْفُضُ مَا حَوْلَهُ، فَإِذَا أَنَا بِرَاعٍ مُقْبِلٍ بِغَنَمِهِ إِلَى الصَّخْرَةِ يُرِيدُ مِنْهَا مِثْلَ الَّذِي أَرَدْنَا فَقُلْتُ لِمَنْ أَنْتَ يَا غُلاَمُ فَقَالَ لِرَجُلٍ مِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ أَوْ مَكَّةَ. قُلْتُ أَفِي غَنَمِكَ لَبَنٌ قَالَ نَعَمْ. قُلْتُ أَفَتَحْلُبُ قَالَ نَعَمْ. فَأَخَذَ شَاةً. فَقُلْتُ انْفُضِ الضَّرْعَ مِنَ التُّرَابِ وَالشَّعَرِ وَالْقَذَى. قَالَ فَرَأَيْتُ الْبَرَاءَ يَضْرِبُ إِحْدَى يَدَيْهِ عَلَى الأُخْرَى يَنْفُضُ، فَحَلَبَ فِي قَعْبٍ كُثْبَةً مِنْ لَبَنٍ، وَمَعِي إِدَاوَةٌ حَمَلْتُهَا لِلنَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم يَرْتَوِي مِنْهَا، يَشْرَبُ وَيَتَوَضَّأُ، فَأَتَيْتُ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم فَكَرِهْتُ أَنْ أُوقِظَهُ، فَوَافَقْتُهُ حِينَ اسْتَيْقَظَ، فَصَبَبْتُ مِنَ الْمَاءِ عَلَى اللَّبَنِ حَتَّى بَرَدَ أَسْفَلُهُ، فَقُلْتُ اشْرَبْ يَا رَسُولَ اللَّهِ ـ قَالَ ـ فَشَرِبَ، حَتَّى رَضِيتُ ثُمَّ قَالَ أَلَمْ يَأْنِ لِلرَّحِيلِ. قُلْتُ بَلَى ـ قَالَ ـ فَارْتَحَلْنَا بَعْدَ مَا مَالَتِ الشَّمْسُ، وَاتَّبَعَنَا سُرَاقَةُ بْنُ مَالِكٍ، فَقُلْتُ أُتِينَا يَا رَسُولَ اللَّهِ. فَقَالَ لاَ تَحْزَنْ، إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا. فَدَعَا عَلَيْهِ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم فَارْتَطَمَتْ بِهِ فَرَسُهُ إِلَى بَطْنِهَا ـ أُرَى فِي جَلَدٍ مِنَ الأَرْضِ، شَكَّ زُهَيْرٌ ـ فَقَالَ إِنِّي أُرَاكُمَا قَدْ دَعَوْتُمَا عَلَيَّ فَادْعُوا لِي، فَاللَّهُ لَكُمَا أَنْ أَرُدَّ عَنْكُمَا الطَّلَبَ. فَدَعَا لَهُ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم فَنَجَا فَجَعَلَ لاَ يَلْقَى أَحَدًا إِلاَّ قَالَ كَفَيْتُكُمْ مَا هُنَا. فَلاَ يَلْقَى أَحَدًا إِلاَّ رَدَّهُ. قَالَ وَوَفَى لَنَا.

TERJEMAHAN:

Al-Bara' bin 'Azib رضى الله عنهما berkata: Abu Bakr datang kepada bapaku dan membeli sebuah pelana…

Bapaku berkata: "Wahai Abu Bakr, ceritakan kepadaku apa yang kamu berdua lakukan ketika engkau berjalan malam bersama Rasulullah ﷺ." Abu Bakr berkata: **"Kami berjalan sepanjang malam dan siang hari berikutnya hingga tengah hari, ketika jalan sunyi tiada seorang pun lalu. Lalu kelihatan sebuah batu panjang yang ada teduhnya, belum disinari matahari. Kami singgah di situ. Aku meratakan tempat untuk Nabi ﷺ tidur dan menghamparkan sehelai kulit, lalu berkata: 'Tidurlah, wahai Rasulullah, aku akan mengawasi sekelilingmu.' Baginda tidur dan aku keluar mengawasi. Tiba-tiba seorang pengembala datang dengan kambingnya… Aku bertanya: 'Adakah kambingmu bersusu?' Dia menjawab: 'Ya.' 'Mahukah engkau memerahnya untuk kami?' 'Ya.' Aku menyuruhnya membersihkan susu kambing itu daripada debu, dan dia memerah sedikit susu ke dalam sebuah bekas. Aku membawa bekas air untuk Nabi ﷺ minum dan berwuduk. Aku datang kepada baginda dan tidak suka mengejutkannya, tetapi baginda telah bangun. Aku menuangkan air pada susu itu hingga sejuk bahagian bawahnya, lalu berkata: 'Minumlah, wahai Rasulullah.' Baginda minum hingga aku berasa puas hati… Kemudian kami berangkat, dan Suraqah bin Malik mengejar kami. Aku berkata: 'Kita telah dikejar, wahai Rasulullah.' Baginda bersabda: 'Janganlah bersedih, sesungguhnya Allah bersama kita.'"**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Muhammad bin Yusuf, daripada Ahmad bin Yazid al-Harrani, daripada Zuhair bin Mu'awiyah, daripada Abu Ishaq, daripada al-Bara' bin 'Azib, daripada Abu Bakr رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Manaqib, Bab Tanda-tanda Kenabian, Hadith No. 3615. Terjemahan diringkaskan; bahagian Suraqah dibincangkan dalam bab berikutnya.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب المناقب، باب علامات النبوة في الإسلام، حديث نومبور ٣٦١٥

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3615

Hadith ini memperlihatkan ***kasih sayang dan khidmat Abu Bakr***: dia meratakan tempat tidur, berjaga, membersihkan susu daripada debu, dan menyejukkannya dengan air. Dia tidak sampai hati mengejutkan Rasulullah ﷺ yang sedang tidur.

Ulama membahaskan bagaimana mereka meminum susu kambing milik orang lain. Ibn Hajar menjelaskan bahawa menjadi kebiasaan orang Arab ketika itu ***membenarkan musafir meminum susu ternakan***, dan pengembala sendiri bersetuju memerahnya untuk mereka.

SURAQAH BIN MALIK

Quraisy menawarkan ganjaran ***seratus ekor unta*** bagi setiap seorang — Rasulullah ﷺ dan Abu Bakr — sama ada hidup atau mati. Seorang pemburu yang mahir dari kabilah Bani Mudlij, ***Suraqah bin Malik bin Ju'syum***, menjejaki mereka. Dia sendiri menceritakan apa yang berlaku:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3906

قَالَ ابْنُ شِهَابٍ وَأَخْبَرَنِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ مَالِكٍ الْمُدْلِجِيُّ - وَهُوَ ابْنُ أَخِي سُرَاقَةَ بْنِ مَالِكِ بْنِ جُعْشُمٍ - أَنَّ أَبَاهُ، أَخْبَرَهُ أَنَّهُ، سَمِعَ سُرَاقَةَ بْنَ جُعْشُمٍ، يَقُولُ جَاءَنَا رُسُلُ كُفَّارِ قُرَيْشٍ يَجْعَلُونَ فِي رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم وَأَبِي بَكْرٍ دِيَةَ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا، مَنْ قَتَلَهُ أَوْ أَسَرَهُ، فَبَيْنَمَا أَنَا جَالِسٌ فِي مَجْلِسٍ مِنْ مَجَالِسِ قَوْمِي بَنِي مُدْلِجٍ أَقْبَلَ رَجُلٌ مِنْهُمْ حَتَّى قَامَ عَلَيْنَا وَنَحْنُ جُلُوسٌ، فَقَالَ يَا سُرَاقَةُ، إِنِّي قَدْ رَأَيْتُ آنِفًا أَسْوِدَةً بِالسَّاحِلِ - أُرَاهَا مُحَمَّدًا وَأَصْحَابَهُ. قَالَ سُرَاقَةُ فَعَرَفْتُ أَنَّهُمْ هُمْ، فَقُلْتُ لَهُ إِنَّهُمْ لَيْسُوا بِهِمْ، وَلَكِنَّكَ رَأَيْتَ فُلاَنًا وَفُلاَنًا انْطَلَقُوا بِأَعْيُنِنَا. ثُمَّ لَبِثْتُ فِي الْمَجْلِسِ سَاعَةً، ثُمَّ قُمْتُ فَدَخَلْتُ فَأَمَرْتُ جَارِيَتِي أَنْ تَخْرُجَ بِفَرَسِي وَهْىَ مِنْ وَرَاءِ أَكَمَةٍ فَتَحْبِسَهَا عَلَىَّ، وَأَخَذْتُ رُمْحِي، فَخَرَجْتُ بِهِ مِنْ ظَهْرِ الْبَيْتِ، فَخَطَطْتُ بِزُجِّهِ الأَرْضَ، وَخَفَضْتُ عَالِيَهُ حَتَّى أَتَيْتُ فَرَسِي فَرَكِبْتُهَا، فَرَفَعْتُهَا تُقَرِّبُ بِي حَتَّى دَنَوْتُ مِنْهُمْ، فَعَثَرَتْ بِي فَرَسِي، فَخَرَرْتُ عَنْهَا فَقُمْتُ، فَأَهْوَيْتُ يَدِي إِلَى كِنَانَتِي فَاسْتَخْرَجْتُ مِنْهَا الأَزْلاَمَ، فَاسْتَقْسَمْتُ بِهَا أَضُرُّهُمْ أَمْ لاَ فَخَرَجَ الَّذِي أَكْرَهُ، فَرَكِبْتُ فَرَسِي، وَعَصَيْتُ الأَزْلاَمَ، تُقَرِّبُ بِي حَتَّى إِذَا سَمِعْتُ قِرَاءَةَ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم وَهْوَ لاَ يَلْتَفِتُ، وَأَبُو بَكْرٍ يُكْثِرُ الالْتِفَاتَ سَاخَتْ يَدَا فَرَسِي فِي الأَرْضِ حَتَّى بَلَغَتَا الرُّكْبَتَيْنِ، فَخَرَرْتُ عَنْهَا ثُمَّ زَجَرْتُهَا فَنَهَضَتْ، فَلَمْ تَكَدْ تُخْرِجُ يَدَيْهَا، فَلَمَّا اسْتَوَتْ قَائِمَةً، إِذَا لأَثَرِ يَدَيْهَا عُثَانٌ سَاطِعٌ فِي السَّمَاءِ مِثْلُ الدُّخَانِ، فَاسْتَقْسَمْتُ بِالأَزْلاَمِ، فَخَرَجَ الَّذِي أَكْرَهُ، فَنَادَيْتُهُمْ بِالأَمَانِ فَوَقَفُوا، فَرَكِبْتُ فَرَسِي حَتَّى جِئْتُهُمْ، وَوَقَعَ فِي نَفْسِي حِينَ لَقِيتُ مَا لَقِيتُ مِنَ الْحَبْسِ عَنْهُمْ أَنْ سَيَظْهَرُ أَمْرُ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَقُلْتُ لَهُ إِنَّ قَوْمَكَ قَدْ جَعَلُوا فِيكَ الدِّيَةَ. وَأَخْبَرْتُهُمْ أَخْبَارَ مَا يُرِيدُ النَّاسُ بِهِمْ، وَعَرَضْتُ عَلَيْهِمُ الزَّادَ وَالْمَتَاعَ، فَلَمْ يَرْزَآنِي وَلَمْ يَسْأَلاَنِي إِلاَّ أَنْ قَالَ أَخْفِ عَنَّا. فَسَأَلْتُهُ أَنْ يَكْتُبَ لِي كِتَابَ

أَمْنٍ، فَأَمَرَ عَامِرَ بْنَ فُهَيْرَةَ، فَكَتَبَ فِي رُقْعَةٍ مِنْ أَدِيمٍ، ثُمَّ مَضَى رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم. قَالَ ابْنُ شِهَابٍ فَأَخْبَرَنِي عُرْوَةُ بْنُ الزُّبَيْرِ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم لَقِيَ الزُّبَيْرَ فِي رَكْبٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ كَانُوا تِجَارًا قَافِلِينَ مِنَ الشَّأْمِ، فَكَسَا الزُّبَيْرُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم وَأَبَا بَكْرٍ ثِيَابَ بَيَاضٍ، وَسَمِعَ الْمُسْلِمُونَ بِالْمَدِينَةِ مَخْرَجَ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم مِنْ مَكَّةَ، فَكَانُوا يَغْدُونَ كُلَّ غَدَاةٍ إِلَى الْحَرَّةِ فَيَنْتَظِرُونَهُ، حَتَّى يَرُدَّهُمْ حَرُّ الظَّهِيرَةِ، فَانْقَلَبُوا يَوْمًا بَعْدَ مَا أَطَالُوا انْتِظَارَهُمْ، فَلَمَّا أَوَوْا إِلَى بُيُوتِهِمْ، أَوْفَى رَجُلٌ مِنْ يَهُودَ عَلَى أُطُمٍ مِنْ آطَامِهِمْ لأَمْرٍ يَنْظُرُ إِلَيْهِ، فَبَصُرَ بِرَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم وَأَصْحَابِهِ مُبَيَّضِينَ يَزُولُ بِهِمُ السَّرَابُ، فَلَمْ يَمْلِكِ الْيَهُودِيُّ أَنْ قَالَ بِأَعْلَى صَوْتِهِ يَا مَعَاشِرَ الْعَرَبِ هَذَا جَدُّكُمُ الَّذِي تَنْتَظِرُونَ. فَثَارَ الْمُسْلِمُونَ إِلَى السِّلاَحِ، فَتَلَقَّوْا رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم بِظَهْرِ الْحَرَّةِ، فَعَدَلَ بِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ حَتَّى نَزَلَ بِهِمْ فِي بَنِي عَمْرِو بْنِ عَوْفٍ، وَذَلِكَ يَوْمَ الاِثْنَيْنِ مِنْ شَهْرِ رَبِيعٍ الأَوَّلِ، فَقَامَ أَبُو بَكْرٍ لِلنَّاسِ، وَجَلَسَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم صَامِتًا، فَطَفِقَ مَنْ جَاءَ مِنَ الأَنْصَارِ مِمَّنْ لَمْ يَرَ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يُحَيِّي أَبَا بَكْرٍ، حَتَّى أَصَابَتِ الشَّمْسُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَأَقْبَلَ أَبُو بَكْرٍ حَتَّى ظَلَّلَ عَلَيْهِ بِرِدَائِهِ، فَعَرَفَ النَّاسُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم عِنْدَ ذَلِكَ، فَلَبِثَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فِي بَنِي عَمْرِو بْنِ عَوْفٍ بِضْعَ عَشْرَةَ لَيْلَةً وَأُسِّسَ الْمَسْجِدُ الَّذِي أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَى، وَصَلَّى فِيهِ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم، ثُمَّ رَكِبَ رَاحِلَتَهُ فَسَارَ يَمْشِي مَعَهُ النَّاسُ حَتَّى بَرَكَتْ عِنْدَ مَسْجِدِ الرَّسُولِ صلى الله عليه وسلم بِالْمَدِينَةِ، وَهْوَ يُصَلِّي فِيهِ يَوْمَئِذٍ رِجَالٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ، وَكَانَ مِرْبَدًا لِلتَّمْرِ لِسُهَيْلٍ وَسَهْلٍ غُلاَمَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي حَجْرِ أَسْعَدَ بْنِ زُرَارَةَ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم حِينَ بَرَكَتْ بِهِ رَاحِلَتُهُ هَذَا إِنْ شَاءَ اللَّهُ الْمَنْزِلُ. ثُمَّ دَعَا رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم الْغُلاَمَيْنِ، فَسَاوَمَهُمَا بِالْمِرْبَدِ لِيَتَّخِذَهُ مَسْجِدًا، فَقَالاَ لاَ بَلْ نَهَبُهُ لَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ، ثُمَّ بَنَاهُ مَسْجِدًا، وَطَفِقَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يَنْقُلُ مَعَهُمُ اللَّبِنَ فِي بُنْيَانِهِ، وَيَقُولُ وَهُوَ يَنْقُلُ اللَّبِنَ هَذَا الْحِمَالُ لاَ حِمَالَ خَيْبَرْ هَذَا أَبَرُّ رَبَّنَا وَأَطْهَرْ. وَيَقُولُ اللَّهُمَّ إِنَّ الأَجْرَ أَجْرُ الآخِرَهْ فَارْحَمِ الأَنْصَارَ وَالْمُهَاجِرَهْ. فَتَمَثَّلَ

بِشِعْرِ رَجُلٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ لَمْ يُسَمَّ لِي. قَالَ ابْنُ شِهَابٍ وَلَمْ يَبْلُغْنَا فِي الأَحَادِيثِ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم تَمَثَّلَ بِبَيْتِ شِعْرٍ تَامٍّ غَيْرِ هذه الآيات

TERJEMAHAN:

Suraqah bin Ju'syum berkata: **"Utusan-utusan kafir Quraisy datang kepada kami menawarkan bagi sesiapa yang membunuh atau menawan Rasulullah ﷺ dan Abu Bakr, ganjaran sebanyak diyat (seratus ekor unta) bagi setiap seorang daripada mereka. Ketika aku duduk dalam satu majlis kaumku, Bani Mudlij, seorang lelaki datang dan berkata: 'Wahai Suraqah, aku baru sahaja melihat beberapa bayangan di pantai; aku rasa mereka ialah Muhammad dan sahabat-sahabatnya.' Aku tahu bahawa memang merekalah, tetapi aku berkata: 'Bukan mereka; engkau melihat si fulan dan si fulan yang keluar di hadapan kita.' Aku duduk sebentar, kemudian pulang dan menyuruh hamba perempuanku menyiapkan kudaku di sebalik bukit. Aku mengambil lembingku dan keluar melalui pintu belakang… Aku memecut kudaku hingga hampir kepada mereka, lalu kudaku tersungkur dan aku jatuh. Aku mencabut anak-anak panah undian untuk menilik sama ada aku patut memudaratkan mereka atau tidak; keluar jawapan yang aku tidak suka. Aku menunggang lagi, sehingga aku mendengar bacaan Rasulullah ﷺ — baginda tidak menoleh, sedangkan Abu Bakr banyak menoleh — tiba-tiba** *kedua-dua kaki depan kudaku terbenam ke dalam tanah hingga ke lutut*, **dan aku jatuh… Apabila ia bangun, keluar dari bekas kakinya debu yang naik ke langit seperti asap. Aku menilik lagi, dan keluar jawapan yang aku tidak suka. Maka aku menyeru mereka dengan jaminan keamanan, lalu mereka berhenti. Aku menunggang menghampiri mereka, dan terlintas di hatiku — apabila aku dihalang daripada mereka — bahawa** *urusan Rasulullah ﷺ akan menang*. **Aku memberitahu baginda tentang ganjaran yang ditawarkan kaumnya dan rancangan mereka, dan menawarkan bekalan, tetapi mereka tidak mengambil apa-apa. Baginda hanya bersabda: 'Rahsiakan tentang kami.' Aku meminta baginda menulis surat jaminan keamanan untukku; baginda menyuruh 'Amir bin Fuhairah menulisnya pada sekeping kulit."** Ibn Syihab berkata: 'Urwah bin al-Zubair menceritakan bahawa Rasulullah ﷺ bertemu ***al-Zubair*** dalam kafilah pedagang Muslim yang pulang dari Syam, lalu al-Zubair memberi baginda dan Abu Bakr pakaian putih. Kaum Muslimin di Madinah, setelah mendengar baginda keluar dari Makkah, ***setiap pagi keluar ke al-Harrah menunggu baginda*** hingga panas tengah hari memaksa mereka pulang. Pada suatu hari, seorang Yahudi di atas bentengnya melihat Rasulullah ﷺ dan sahabatnya berpakaian putih muncul dari fatamorgana, lalu berteriak: "Wahai orang Arab! Inilah orang besar kamu yang kamu tunggu-tunggu!" Kaum Muslimin bergegas menyambut baginda di al-Harrah. Baginda membelok ke kanan dan singgah di ***Bani 'Amr bin 'Auf***, iaitu pada ***hari Isnin bulan Rabi' al-Awwal***. Abu Bakr berdiri menyambut orang ramai, sedangkan Rasulullah ﷺ duduk diam; mereka yang belum pernah melihat baginda memberi salam kepada Abu Bakr, sehingga matahari mengenai baginda dan Abu Bakr menaunginya dengan kainnya — barulah mereka mengenali Rasulullah ﷺ. Baginda tinggal di Bani 'Amr bin 'Auf belasan malam dan ***mengasaskan masjid yang didirikan atas takwa***, lalu solat di dalamnya. Kemudian baginda menunggang untanya, dan orang ramai berjalan bersamanya, hingga ***unta itu berhenti di tempat Masjid Rasulullah ﷺ di Madinah***. Tempat

itu ialah tempat menjemur kurma milik ***Sahl dan Suhail***, dua anak yatim di bawah jagaan As'ad bin Zurarah. Baginda bersabda: **"Inilah, insya-Allah, tempat tinggal (kita)."** Baginda memanggil kedua-dua budak itu untuk menawar harganya, tetapi mereka berkata: "Kami hadiahkannya kepadamu, wahai Rasulullah." Kemudian baginda membinanya sebagai masjid. Baginda sendiri ***mengangkat bata*** sambil bersyair: **"Ya Allah, sesungguhnya ganjaran sebenar ialah ganjaran akhirat; maka rahmatilah kaum Ansar dan Muhajirin."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari dengan sanad hadith sebelumnya (No. 3905) hingga Ibn Syihab: daripada 'Abd al-Rahman bin Malik al-Mudliji, daripada bapanya (Malik bin Ju'syum), daripada Suraqah bin Ju'syum رضى الله عنه; dan bahagian kedua daripada Ibn Syihab, daripada 'Urwah bin al-Zubair.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Manaqib al-Ansar, Bab Hijrah Nabi ﷺ dan Para Sahabat ke Madinah, Hadith No. 3906. Sebahagian terjemahan diringkaskan.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب مناقب الأنصار، باب هجرة النبي صلى الله عليه وسلم وأصحابه إلى المدينة، حديث نومبور ٣٩٠٦

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3906

TIGA RIWAYAT TENTANG SURAQAH

RIWAYAT	BUTIRAN UTAMA
Bukhari 3906 (Suraqah sendiri)	Kudanya tersungkur, kemudian kaki depannya terbenam hingga ke lutut; anak panah tilikan; surat jaminan oleh ‘Amir bin Fuhairah.
Bukhari 3615 (Abu Bakr)	Baginda berdoa, kuda terbenam hingga ke perutnya; Suraqah meminta didoakan dan berjanji mengalihkan para pemburu.
Bukhari 3911 (Anas)	“Pada awal hari dia musuh Nabi Allah, dan pada akhir hari dia pelindungnya.”

Riwayat-riwayat ini saling melengkapi. Yang paling menakjubkan ialah perubahan Suraqah: dia keluar untuk ***menangkap*** baginda, tetapi pulang sebagai ***pelindung*** yang menyuruh para pemburu lain berpatah balik. Suraqah memeluk Islam beberapa tahun kemudian, selepas Fathu Makkah dan peperangan Hunain, menurut kitab sirah.

NOTA SIRAH: GELANG KISRA

Kisah masyhur menyebut Rasulullah ﷺ berkata kepada Suraqah: “Bagaimana engkau apabila memakai gelang Kisra?” — dan pada zaman ‘Umar, gelang raja Parsi itu dipakaikan kepadanya. Kisah ini diriwayatkan secara ***mursal*** (sanad terputus) dan ***tidak terdapat dalam kitab hadith yang sahih***. Ia boleh disebut sebagai riwayat sirah, dengan menjelaskan statusnya.

RUJUKAN:
Ibn Hajar, al-Isabah, biografi Suraqah bin Malik.

KHEMAH UMMU MA'BAD

Kitab-kitab sirah meriwayatkan bahawa dalam perjalanan, rombongan hijrah singgah di khemah seorang wanita tua dari kabilah Khuza'ah bernama ***Ummu Ma'bad***. Mereka bertanya jika dia ada makanan untuk dijual, tetapi musim kemarau dan dia tidak mempunyai apa-apa.

NOTA SIRAH: KISAH KAMBING UMMU MA'BAD

Rasulullah ﷺ melihat seekor kambing yang terlalu lemah untuk mengikut kawanannya. Baginda meminta izin, menyapu susunya sambil menyebut nama Allah dan berdoa, lalu ***susunya mengalir***. Baginda memberi Ummu Ma'bad minum hingga kenyang, kemudian para sahabatnya, kemudian baginda sendiri minum paling akhir, dan memerah lagi hingga bekas penuh untuknya.

Apabila suaminya, Abu Ma'bad, pulang dan bertanya, Ummu Ma'bad menggambarkan tetamunya dengan ***gambaran fizikal Nabi ﷺ yang paling terkenal*** dalam sastera Arab: wajah yang berseri, akhlak yang indah, suara yang lantang, dan tutur kata yang tersusun.

Penilaian: Diriwayatkan oleh al-Hakim (al-Mustadrak), al-Tabarani dan al-Baihaqi. Al-Hakim menilai sanadnya sahih; Ibn Kathir menyebut kisah ini diriwayatkan melalui ***banyak jalan yang saling menguatkan***. Sebahagian pengkaji lain melemahkan sanad-sanadnya. Maka ia ***diperselisihkan***, tetapi diterima untuk diceritakan dalam bab sirah.

RUJUKAN:

HadithAnswers, "The famous description of Nabi ﷺ by Ummu Ma'bad". https://hadithanswers.com/the-famous-description-of-nabi-sallallahu-alayhi-wa-sallam-by-ummu-mabad-radiyallahu-anha/

Pengajarannya: dalam keadaan diburu sekalipun, Rasulullah ﷺ ***tidak mengambil tanpa izin***, dan baginda ***minum paling akhir***. Sebagaimana sabda baginda dalam hadith lain: ***"Orang yang memberi minum kepada orang lain, dialah yang paling akhir minum"*** (Sahih Muslim 681).

PENANTIAN DI AL-HARRAH

Di Madinah, berita bahawa Rasulullah ﷺ telah keluar dari Makkah sampai lebih dahulu. Bahagian kedua hadith Bukhari 3906 menggambarkan ***kerinduan*** penduduknya: setiap pagi mereka keluar ke ***al-Harrah*** — kawasan batu hitam di pinggir kota — dan menunggu hingga panas tengah hari memaksa mereka pulang.

Pada suatu hari, selepas mereka pulang, ***seorang Yahudi*** di atas bentengnya ternampak dua orang berpakaian putih muncul dari fatamorgana, lalu berteriak: ***"Wahai orang Arab! Inilah orang besar kamu yang kamu tunggu-tunggu!"*** Kaum Muslimin segera mengambil senjata dan keluar menyambut baginda.

HARI ISNIN

Baginda tiba di Quba' pada ***hari Isnin***, bulan Rabi' al-Awwal (Bukhari 3906). Hari Isnin mempunyai kedudukan istimewa dalam hidup baginda. Ketika ditanya tentang puasa hari Isnin, baginda bersabda: ***"Itulah hari aku dilahirkan, dan hari aku diutus (atau diturunkan wahyu kepadaku)"*** (Sahih Muslim 1162).

ABU BAKR MENAUNGI BAGINDA

Ramai penduduk Madinah belum pernah melihat Rasulullah ﷺ. Mereka memberi salam kepada Abu Bakr, yang lebih tua, kerana menyangka dialah Nabi. Apabila matahari mengenai baginda, ***Abu Bakr bangun dan menaungi baginda dengan kainnya*** — barulah orang ramai tahu siapa Rasulullah ﷺ. Abu Bakr tidak membiarkan orang tersalah anggap walaupun sesaat lebih lama.

"LELAKI INI MENUNJUKKAN AKU JALAN"

Anas bin Malik رضى الله عنه, yang ketika itu seorang budak di Madinah, menceritakan suasana ketibaan Rasulullah ﷺ dan satu jawapan Abu Bakr yang sangat bijak:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3911

حَدَّثَنِي مُحَمَّدٌ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الصَّمَدِ، حَدَّثَنَا أَبِي، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ صُهَيْبٍ، حَدَّثَنَا أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ ـ رضى الله عنه ـ قَالَ أَقْبَلَ نَبِيُّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم إِلَى الْمَدِينَةِ وَهْوَ مُرْدِفُ أَبَا بَكْرٍ، وَأَبُو بَكْرٍ شَيْخٌ يُعْرَفُ، وَنَبِيُّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم شَابٌّ لاَ يُعْرَفُ، قَالَ فَيَلْقَى الرَّجُلُ أَبَا بَكْرٍ فَيَقُولُ يَا أَبَا بَكْرٍ، مَنْ هَذَا الرَّجُلُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْكَ فَيَقُولُ هَذَا الرَّجُلُ يَهْدِينِي السَّبِيلَ. قَالَ فَيَحْسِبُ الْحَاسِبُ أَنَّهُ إِنَّمَا يَعْنِي الطَّرِيقَ، وَإِنَّمَا يَعْنِي سَبِيلَ الْخَيْرِ، فَالْتَفَتَ أَبُو بَكْرٍ، فَإِذَا هُوَ بِفَارِسٍ قَدْ لَحِقَهُمْ، فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ، هَذَا فَارِسٌ قَدْ لَحِقَ بِنَا. فَالْتَفَتَ نَبِيُّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَقَالَ اللَّهُمَّ اصْرَعْهُ. فَصَرَعَهُ الْفَرَسُ، ثُمَّ قَامَتْ تُحَمْحِمُ فَقَالَ يَا نَبِيَّ اللَّهِ مُرْنِي بِمَا شِئْتَ. قَالَ فَقِفْ مَكَانَكَ، لاَ تَتْرُكَنَّ أَحَدًا يَلْحَقُ بِنَا. قَالَ فَكَانَ أَوَّلَ النَّهَارِ جَاهِدًا عَلَى نَبِيِّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم، وَكَانَ آخِرَ النَّهَارِ مَسْلَحَةً لَهُ، فَنَزَلَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم جَانِبَ الْحَرَّةِ، ثُمَّ بَعَثَ إِلَى الأَنْصَارِ، فَجَاءُوا إِلَى نَبِيِّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَسَلَّمُوا عَلَيْهِمَا، وَقَالُوا ارْكَبَا آمِنَيْنِ مُطَاعَيْنِ. فَرَكِبَ نَبِيُّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم وَأَبُو بَكْرٍ، وَحَفُّوا دُونَهُمَا بِالسِّلاَحِ، فَقِيلَ فِي الْمَدِينَةِ جَاءَ نَبِيُّ اللَّهِ، جَاءَ نَبِيُّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم. فَأَشْرَفُوا يَنْظُرُونَ وَيَقُولُونَ جَاءَ نَبِيُّ اللَّهِ، جَاءَ نَبِيُّ اللَّهِ. فَأَقْبَلَ يَسِيرُ حَتَّى نَزَلَ جَانِبَ دَارِ أَبِي أَيُّوبَ، فَإِنَّهُ لَيُحَدِّثُ أَهْلَهُ، إِذْ سَمِعَ بِهِ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَلاَمٍ وَهْوَ فِي نَخْلٍ لأَهْلِهِ يَخْتَرِفُ لَهُمْ، فَعَجِلَ أَنْ يَضَعَ الَّذِي يَخْتَرِفُ لَهُمْ فِيهَا، فَجَاءَ وَهْىَ مَعَهُ، فَسَمِعَ مِنْ نَبِيِّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم ثُمَّ رَجَعَ إِلَى أَهْلِهِ، فَقَالَ نَبِيُّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم أَىُّ بُيُوتِ أَهْلِنَا أَقْرَبُ. فَقَالَ أَبُو أَيُّوبَ أَنَا يَا نَبِيَّ اللَّهِ، هَذِهِ دَارِي، وَهَذَا بَابِي. قَالَ فَانْطَلِقْ فَهَيِّئْ لَنَا مَقِيلاً. قَالَ قُومَا عَلَى بَرَكَةِ اللَّهِ. فَلَمَّا جَاءَ نَبِيُّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم جَاءَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَلاَمٍ فَقَالَ أَشْهَدُ أَنَّكَ رَسُولُ اللَّهِ، وَأَنَّكَ جِئْتَ بِحَقٍّ، وَقَدْ عَلِمَتْ يَهُودُ أَنِّي سَيِّدُهُمْ وَابْنُ سَيِّدِهِمْ، وَأَعْلَمُهُمْ وَابْنُ أَعْلَمِهِمْ، فَادْعُهُمْ فَاسْأَلْهُمْ عَنِّي قَبْلَ

أَنْ يَعْلَمُوا أَنِّي قَدْ أَسْلَمْتُ، فَإِنَّهُمْ إِنْ يَعْلَمُوا أَنِّي قَدْ أَسْلَمْتُ قَالُوا فِيَّ مَا لَيْسَ فِيَّ. فَأَرْسَلَ نَبِيُّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَأَقْبَلُوا فَدَخَلُوا عَلَيْهِ. فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يَا مَعْشَرَ الْيَهُودِ، وَيْلَكُمُ اتَّقُوا اللَّهَ، فَوَاللَّهِ الَّذِي لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ إِنَّكُمْ لَتَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ حَقًّا، وَأَنِّي جِئْتُكُمْ بِحَقٍّ فَأَسْلِمُوا. قَالُوا مَا نَعْلَمُهُ. قَالُوا لِلنَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَهَا ثَلاَثَ مِرَارٍ. قَالَ فَأَىُّ رَجُلٍ فِيكُمْ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَلاَمٍ. قَالُوا ذَاكَ سَيِّدُنَا وَابْنُ سَيِّدِنَا، وَأَعْلَمُنَا وَابْنُ أَعْلَمِنَا. قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ إِنْ أَسْلَمَ. قَالُوا حَاشَا لِلَّهِ، مَا كَانَ لِيُسْلِمَ. قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ إِنْ أَسْلَمَ. قَالُوا حَاشَا لِلَّهِ، مَا كَانَ لِيُسْلِمَ. قَالَ يَا ابْنَ سَلاَمٍ، اخْرُجْ عَلَيْهِمْ. فَخَرَجَ فَقَالَ يَا مَعْشَرَ الْيَهُودِ، اتَّقُوا اللَّهَ، فَوَاللَّهِ الَّذِي لاَ إِلَهَ إِلاَّ هُوَ إِنَّكُمْ لَتَعْلَمُونَ أَنَّهُ رَسُولُ اللَّهِ، وَأَنَّهُ جَاءَ بِحَقٍّ. فَقَالُوا كَذَبْتَ. فَأَخْرَجَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم.

TERJEMAHAN:

Anas bin Malik رضى الله عنه berkata: **Nabi Allah ﷺ datang ke Madinah dengan membonceng Abu Bakr. Abu Bakr seorang tua yang dikenali, sedangkan Nabi Allah ﷺ seorang yang muda (kelihatan) dan tidak dikenali. Apabila seseorang bertemu Abu Bakr, dia bertanya: 'Wahai Abu Bakr, siapakah lelaki di hadapanmu ini?' Abu Bakr menjawab: 'Lelaki ini menunjukkan aku jalan.'** Orang yang mendengar menyangka maksudnya jalan biasa, sedangkan maksud Abu Bakr ialah ***jalan kebaikan***. (Kisah Suraqah disebut ringkas.) Kemudian Nabi Allah ﷺ singgah di tepi al-Harrah dan menghantar utusan kepada kaum Ansar. Mereka datang memberi salam dan berkata: **"Tunggangilah (unta kamu berdua) dalam keadaan aman dan ditaati."** Mereka mengelilingi baginda dengan senjata. Tersebar di Madinah: **"Nabi Allah telah datang! Nabi Allah telah datang!"** Orang ramai keluar meninjau. Baginda berjalan hingga singgah di sisi ***rumah Abu Ayyub***... Baginda bertanya: **"Rumah keluarga kita yang mana paling dekat?"** Abu Ayyub berkata: "Rumahku, wahai Nabi Allah; ini rumahku dan ini pintuku." (Hadith ini diteruskan dengan kisah ***'Abdullah bin Salam***, pendeta Yahudi yang memeluk Islam pada hari itu.)

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Muhammad, daripada 'Abd al-Samad, daripada bapanya ('Abd al-Warith), daripada 'Abd al-'Aziz bin Suhaib, daripada Anas bin Malik رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Manaqib al-Ansar, Hadith No. 3911. Terjemahan diringkaskan.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب مناقب الأنصار، حديث نومبور ٣٩١١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3911

JAWAPAN YANG BENAR DAN BIJAK

Abu Bakr menjawab: ***"Lelaki ini menunjukkan aku jalan."*** Jawapan itu ***benar*** — Rasulullah ﷺ memang menunjukkan jalan kebaikan — tetapi pendengar memahaminya sebagai penunjuk jalan biasa, sehingga identiti baginda terselamat ketika masih dalam perjalanan. Ulama menyebutnya ***ta'rid***: kata-kata benar yang membawa dua makna, digunakan untuk keperluan tanpa berdusta.

'ABDULLAH BIN SALAM MEMELUK ISLAM

Hadith yang sama menceritakan ***'Abdullah bin Salam***, ketua dan pendeta Yahudi Madinah, yang bergegas menemui baginda sambil membawa kurma yang baru dipetiknya. Dia mendengar baginda lalu ***bersyahadah***. Dia meminta baginda bertanya kaumnya tentang dirinya sebelum mereka tahu dia telah Islam. Mereka memujinya sebagai "ketua kami dan anak ketua kami, orang paling alim dan anak orang paling alim". Apabila dia keluar dan mengisytiharkan Islamnya, mereka terus berkata: "Engkau berdusta!"

Pengajarannya: kebenaran diukur dengan ***dalil***, bukan dengan siapa yang menyatakannya. Mereka yang memuji 'Abdullah bin Salam sebelum dia Islam, mencelanya sebaik sahaja dia memilih kebenaran.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

QUBA': MASJID PERTAMA

Rasulullah ﷺ singgah di kampung ***Bani 'Amr bin 'Auf*** di Quba', di bahagian atas (selatan) Madinah. Di situlah baginda ***mengasaskan masjid pertama*** dalam Islam. 'Urwah menyebut baginda tinggal di situ ***belasan malam*** (Bukhari 3906), manakala Anas menyebut ***empat belas malam*** (Bukhari 3932). Kedua-duanya selaras, kerana "belasan" termasuk empat belas.

Allah memuji masjid ***"yang telah didirikan di atas dasar taqwa dari mula (wujudnya)"***. Ibn Kathir menjelaskan bahawa konteks ayat ini (Masjid Dirar di Quba') menunjukkan ia merujuk kepada ***Masjid Quba'***, dan dalam hadith sahih Rasulullah ﷺ menyebutnya juga tentang ***Masjid Nabawi*** (Sahih Muslim 1398); kedua-duanya didirikan atas takwaTafsir Ibn Kathir 9:108.

Kelebihan Masjid Quba' berterusan selepas itu: Ibn 'Umar رضى الله عنهما menceritakan bahawa Nabi ﷺ ***mengunjungi Masjid Quba' setiap hari Sabtu***, berjalan kaki atau berkenderaan (Sahih al-Bukhari 1193).

> **NOTA SIRAH: JUMAAT PERTAMA**
>
> Kitab-kitab sirah menyebut bahawa dalam perjalanan dari Quba' ke Madinah, baginda ***solat Jumaat yang pertama*** bersama kaum Muslimin di perkampungan ***Bani Salim bin 'Auf***, di lembah Ranuna', dan menyampaikan khutbah Jumaat pertamanya di sana.
>
> **RUJUKAN:**
> Ibn Hisyam, al-Sirah al-Nabawiyyah; al-Mubarakfuri, al-Rahiq al-Makhtum.

Pengajarannya: perkara pertama yang dibina oleh Rasulullah ﷺ di tempat baharu ialah ***masjid***. Masjid ialah pusat masyarakat Islam — tempat ibadah, ilmu dan persaudaraan.

RUMAH ABU AYYUB

Dari Quba', Rasulullah ﷺ menunggang untanya masuk ke Madinah, dikelilingi pembesar ***Bani al-Najjar*** — keluarga sebelah ibu datuk baginda, 'Abd al-Muttalib. Anas bin Malik رضى الله عنه masih ingat pemandangan itu:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3932

حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْوَارِثِ،. وَحَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ مَنْصُورٍ، أَخْبَرَنَا عَبْدُ الصَّمَدِ، قَالَ سَمِعْتُ أَبِي يُحَدِّثُ، حَدَّثَنَا أَبُو التَّيَّاحِ، يَزِيدُ بْنُ حُمَيْدٍ الضُّبَعِيُّ قَالَ حَدَّثَنِي أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ ـ رضى الله عنه ـ قَالَ لَمَّا قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم الْمَدِينَةَ، نَزَلَ فِي عُلْوِ الْمَدِينَةِ فِي حَيٍّ يُقَالُ لَهُمْ بَنُو عَمْرِو بْنِ عَوْفٍ ـ قَالَ ـ فَأَقَامَ فِيهِمْ أَرْبَعَ عَشْرَةَ لَيْلَةً، ثُمَّ أَرْسَلَ إِلَى مَلإِ بَنِي النَّجَّارِ ـ قَالَ ـ فَجَاءُوا مُتَقَلِّدِي سُيُوفِهِمْ، قَالَ وَكَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم عَلَى رَاحِلَتِهِ، وَأَبُو بَكْرٍ رِدْفُهُ، وَمَلأُ بَنِي النَّجَّارِ حَوْلَهُ حَتَّى أَلْقَى بِفِنَاءِ أَبِي أَيُّوبَ، قَالَ فَكَانَ يُصَلِّي حَيْثُ أَدْرَكَتْهُ الصَّلاَةُ، وَيُصَلِّي فِي مَرَابِضِ الْغَنَمِ، قَالَ ثُمَّ إِنَّهُ أَمَرَ بِبِنَاءِ الْمَسْجِدِ، فَأَرْسَلَ إِلَى مَلإِ بَنِي النَّجَّارِ، فَجَاءُوا فَقَالَ يَا بَنِي النَّجَّارِ، ثَامِنُونِي حَائِطَكُمْ هَذَا. فَقَالُوا لاَ، وَاللَّهِ لاَ نَطْلُبُ ثَمَنَهُ إِلاَّ إِلَى اللَّهِ. قَالَ فَكَانَ فِيهِ مَا أَقُولُ لَكُمْ كَانَتْ فِيهِ قُبُورُ الْمُشْرِكِينَ، وَكَانَتْ فِيهِ خَرِبٌ، وَكَانَ فِيهِ نَخْلٌ، فَأَمَرَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم بِقُبُورِ الْمُشْرِكِينَ فَنُبِشَتْ، وَبِالْخَرِبِ فَسُوِّيَتْ، وَبِالنَّخْلِ فَقُطِعَ، قَالَ فَصَفُّوا النَّخْلَ قِبْلَةَ الْمَسْجِدِ ـ قَالَ ـ وَجَعَلُوا عِضَادَتَيْهِ حِجَارَةً. قَالَ قَالَ جَعَلُوا يَنْقُلُونَ ذَاكَ الصَّخْرَ وَهُمْ يَرْتَجِزُونَ، وَرَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم مَعَهُمْ يَقُولُونَ اللَّهُمَّ إِنَّهُ لاَ خَيْرَ إِلاَّ خَيْرُ الآخِرَهْ فَانْصُرِ الأَنْصَارَ وَالْمُهَاجِرَهْ.

TERJEMAHAN:

Anas bin Malik رضى الله عنه berkata: **Apabila Rasulullah ﷺ tiba di Madinah, baginda singgah di bahagian atas Madinah dalam kalangan kabilah yang disebut Bani 'Amr bin 'Auf, dan tinggal bersama mereka selama empat belas malam. Kemudian baginda memanggil pembesar Bani al-Najjar, lalu mereka datang dengan menyandang pedang. Seolah-olah aku masih melihat Rasulullah ﷺ di atas untanya, Abu Bakr di belakangnya, dan pembesar Bani al-Najjar di sekelilingnya, hingga baginda turun di halaman rumah Abu Ayyub.** Baginda biasa solat di mana sahaja tiba waktu solat, termasuk di kandang kambing. Kemudian baginda memerintahkan pembinaan masjid. Baginda memanggil pembesar Bani al-

Najjar dan bersabda: **"Wahai Bani al-Najjar, tawarkan kepadaku harga kebun kamu ini."** Mereka menjawab: "Tidak, demi Allah, kami tidak meminta harganya kecuali daripada Allah." Di situ ada kubur-kubur orang musyrik, tanah yang tidak rata, dan pohon kurma. Baginda memerintahkan kubur-kubur itu digali, tanah diratakan dan pohon kurma ditebang; batang-batang kurma disusun sebagai dinding kiblat, dan dibina tiang batu di kedua-dua sisi pintunya. Para sahabat mengangkat batu sambil bersyair, dan Rasulullah ﷺ bersama mereka: **"Ya Allah, tiada kebaikan melainkan kebaikan akhirat; maka tolonglah kaum Ansar dan Muhajirin."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari melalui dua jalan: daripada Musaddad, daripada 'Abd al-Warith; dan daripada Ishaq bin Mansur, daripada 'Abd al-Samad, daripada bapanya ('Abd al-Warith) — daripada Abu al-Tayyah Yazid bin Humaid al-Duba'i, daripada Anas bin Malik رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Manaqib al-Ansar, Bab Kedatangan Nabi ﷺ dan Para Sahabat ke Madinah, Hadith No. 3932. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 524).

رواية إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب مناقب الأنصار، باب مقدم النبي صلى الله عليه وسلم وأصحابه المدينة، حديث نومبور ٣٩٣٢

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3932

NOTA SIRAH: "BIARKAN IA, IA DIPERINTAH"

Kitab-kitab sirah menyebut setiap kabilah Ansar yang dilalui menahan tali unta baginda dan menjemput baginda tinggal bersama mereka. Baginda menjawab: ***"Biarkan ia, kerana ia diperintah."*** Unta itu terus berjalan sehingga ***berhenti di tempat menjemur kurma*** milik dua anak yatim, berhampiran rumah Abu Ayyub al-Ansari.

Hadith sahih (Bukhari 3906) mengesahkan unta itu berhenti di tempat Masjid Nabawi, dan baginda bersabda: "Inilah, insya-Allah, tempat tinggal."

RUJUKAN:
Ibn Hisyam, al-Sirah al-Nabawiyyah.

ADAB ABU AYYUB

Rasulullah ﷺ tinggal di rumah ***Abu Ayyub al-Ansari*** رضى الله عنه sehingga masjid dan bilik-bilik baginda siap dibina. Baginda memilih tinggal di tingkat bawah supaya mudah ditemui tetamu, manakala Abu Ayyub dan isterinya di tingkat atas. Abu Ayyub berasa ***tidak selesa berada di atas Rasulullah*** ﷺ, lalu mereka berpindah ke tingkat bawah dan baginda ke atas (Sahih Muslim 2053).

Pengajarannya: ***menghormati Rasulullah*** ﷺ bukan sekadar kata-kata, tetapi dalam perkara sekecil tempat tidur. Abu Ayyub kemudian hidup hingga usia lanjut dan wafat sebagai pejuang di bawah tembok Konstantinopel, menurut kitab-kitab sejarah.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

MEMBINA MASJID NABAWI

Tanah tempat unta itu berhenti menjadi tapak ***Masjid Nabawi***. Hadith-hadith sahih menceritakan pembinaannya dengan terperinci:

BUTIRAN PEMBINAAN	SUMBER
Tanah tempat menjemur kurma milik Sahl dan Suhail, dua anak yatim	Bukhari 3906
Bani al-Najjar enggan mengambil harga: "Kami hanya meminta harganya daripada Allah"	Bukhari 3932
Kubur musyrik digali, tanah diratakan, pohon kurma ditebang	Bukhari 3932
Batang kurma dijadikan dinding kiblat; tiang batu di sisi pintu	Bukhari 3932
Rasulullah ﷺ sendiri mengangkat bata	Bukhari 3906
'Ammar mengangkat dua bata sekali gus	Bukhari 447
Syair: "Ya Allah, tiada kebaikan melainkan kebaikan akhirat…"	Bukhari 3906, 3932

Kiblat ketika itu masih menghadap ***Baitulmaqdis***, dan berubah ke Kaabah kira-kira enam belas atau tujuh belas bulan kemudian (Sahih al-Bukhari 40).

PEMIMPIN YANG TURUT BEKERJA

Rasulullah ﷺ tidak sekadar memberi arahan. Baginda ***mengangkat bata bersama para sahabat*** sambil bersyair untuk menyemarakkan semangat. Abu Sa'id al-Khudri رضى الله عنه menceritakan bahawa para sahabat mengangkat satu bata seorang, tetapi ***'Ammar bin Yasir mengangkat dua***, lalu baginda menyapu debu daripadanya (Sahih al-Bukhari 447).

Ketika itulah lahir satu masyarakat yang dipuji Allah, iaitu kaum Ansar yang ***"mengasihi orang-orang yang berhijrah ke negeri mereka"***. Kisah persaudaraan Muhajirin dan Ansar akan diceritakan dalam siri seterusnyaTafsir Ibn Kathir 59:9.

DEMAM MADINAH DAN DOA BAGINDA

Madinah ketika itu terkenal dengan ***wabak demam***. Tidak lama selepas tiba, beberapa sahabat jatuh sakit, termasuk Abu Bakr dan Bilal. ‘A’isyah رضى الله عنها menziarahi mereka:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3926

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ، أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنْ هِشَامِ بْنِ عُرْوَةَ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ عَائِشَةَ ـ رضى الله عنها ـ أَنَّهَا قَالَتْ لَمَّا قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم الْمَدِينَةَ وُعِكَ أَبُو بَكْرٍ وَبِلاَلٌ ـ قَالَتْ ـ فَدَخَلْتُ عَلَيْهِمَا فَقُلْتُ يَا أَبَتِ كَيْفَ تَجِدُكَ وَيَا بِلاَلُ، كَيْفَ تَجِدُكَ قَالَتْ فَكَانَ أَبُو بَكْرٍ إِذَا أَخَذَتْهُ الْحُمَّى يَقُولُ كُلُّ امْرِئٍ مُصَبَّحٌ فِي أَهْلِهِ وَالْمَوْتُ أَدْنَى مِنْ شِرَاكِ نَعْلِهِ وَكَانَ بِلاَلٌ إِذَا أُقْلِعَ عَنْهُ الْحُمَّى يَرْفَعُ عَقِيرَتَهُ وَيَقُولُ أَلاَ لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَبِيتَنَّ لَيْلَةً بِوَادٍ وَحَوْلِي إِذْخِرٌ وَجَلِيلٌ وَهَلْ أَرِدَنْ يَوْمًا مِيَاهَ مَجَنَّةَ وَهَلْ يَبْدُوَنْ لِي شَامَةٌ وَطَفِيلٌ قَالَتْ عَائِشَةُ فَجِئْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَأَخْبَرْتُهُ فَقَالَ اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيْنَا الْمَدِينَةَ كَحُبِّنَا مَكَّةَ أَوْ أَشَدَّ، وَصَحِّحْهَا وَبَارِكْ لَنَا فِي صَاعِهَا وَمُدِّهَا، وَانْقُلْ حُمَّاهَا فَاجْعَلْهَا بِالْجُحْفَةِ.

TERJEMAHAN:

‘A’isyah رضى الله عنها berkata: Apabila Rasulullah ﷺ tiba di Madinah, ***Abu Bakr dan Bilal diserang demam***.

Aku masuk menemui mereka dan bertanya: “Wahai ayahku, bagaimana keadaanmu? Wahai Bilal, bagaimana keadaanmu?” Apabila Abu Bakr diserang demam, dia bersyair: “Setiap orang dipagi hari bersama keluarganya, sedangkan maut lebih dekat kepadanya daripada tali capalnya.” Apabila demam Bilal reda, dia meninggikan suara: “Alangkah baiknya jika aku dapat bermalam semalam lagi di lembah (Makkah), dikelilingi rumput idhkhir dan jalil; dapatkah aku sehari lagi meminum air Majannah, dan dapatkah aku melihat lagi Bukit Syamah dan Tafil?” Aku pergi kepada Rasulullah ﷺ dan memberitahunya, lalu baginda berdoa: **“Ya Allah, jadikanlah kami mencintai Madinah sebagaimana kami mencintai Makkah, atau lebih. Ya Allah, sihatkanlah ia, berkatilah sa‘ dan mudd (sukatan)nya, dan pindahkanlah demamnya ke al-Juhfah.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada ‘Abdullah bin Yusuf, daripada Malik, daripada Hisyam bin ‘Urwah, daripada bapanya (‘Urwah), daripada ‘A’isyah رضى الله عنها.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Manaqib al-Ansar, Hadith No. 3926. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 1376).

رواية إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب مناقب الأنصار، حديث نومبور ٣٩٢٦

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3926

RINDU KEPADA MAKKAH

Syair Bilal menggambarkan ***kerinduan seorang muhajir*** kepada kampung halamannya: rumput idhkhir dan jalil, air Majannah, dan bukit Syamah dan Tafil. Hijrah bukan perkara mudah; ia meninggalkan tanah air, keluarga dan kenangan. Islam tidak menafikan perasaan itu — Rasulullah ﷺ sendiri mendoakan agar Allah ***menumbuhkan cinta kepada Madinah*** dalam hati mereka.

DOA BAGINDA	KESANNYA
"Jadikanlah kami mencintai Madinah seperti Makkah, atau lebih"	Madinah menjadi kota yang paling dicintai kaum Muslimin selepas Makkah.
"Sihatkanlah ia"	Wabak demam beransur hilang.
"Berkatilah sa' dan mudd-nya"	Keberkatan pada makanan dan rezeki penduduknya.
"Pindahkanlah demamnya ke al-Juhfah"	Al-Juhfah, ketika itu didiami bukan Muslim, menjadi kawasan berpenyakit.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

TAKWIM HIJRAH

Peristiwa hijrah begitu besar sehingga para sahabat menjadikannya ***titik permulaan kiraan tahun*** umat Islam. Sahl bin Sa'd رضى الله عنه berkata:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3934

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ، حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ، قَالَ مَا عَدُّوا مِنْ مَبْعَثِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم وَلاَ مِنْ وَفَاتِهِ، مَا عَدُّوا إِلاَّ مِنْ مَقْدَمِهِ الْمَدِينَةَ.

TERJEMAHAN:

Sahl bin Sa'd رضى الله عنه berkata: **"Mereka (para sahabat) tidak memulakan kiraan tahun dari pengutusan Nabi ﷺ, dan tidak juga dari kewafatannya; mereka tidak memulakannya kecuali dari kedatangan baginda ke Madinah."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada 'Abdullah bin Maslamah, daripada 'Abd al-'Aziz (bin Abi Hazim), daripada bapanya (Abu Hazim), daripada Sahl bin Sa'd رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Manaqib al-Ansar, Bab Permulaan Tarikh, Hadith No. 3934.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب مناقب الأنصار، باب التاريخ من أين أرخوا التاريخ، حديث نومبور ٣٩٣٤

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3934

Takwim Hijrah ditetapkan pada zaman ***Khalifah 'Umar bin al-Khattab*** رضى الله عنه, kira-kira pada tahun ke-17 Hijrah (638 M). Para sahabat membincangkan beberapa pilihan — kelahiran Nabi, pengutusan, kewafatan — tetapi memilih ***hijrah***, kerana ia memisahkan antara zaman lemah dan zaman Islam berdiri sebagai sebuah masyarakat. Bulan ***Muharram*** dijadikan permulaan tahun, kerana ia bulan orang kembali dari haji.

PERKARA	KETERANGAN
Kiraan tahun	Bermula dari tahun hijrah (Bukhari 3934).
Ditetapkan oleh	'Umar bin al-Khattab, kira-kira 17 H / 638 M (Wikipedia).
Bulan pertama	Muharram (kitab sejarah).
Tarikh 1 Muharram 1 H	Bersamaan 16 Julai 622 M dalam kalendar Julian (Wikipedia).
Tahun eBook ini	2026 M / 1448 H

Sumber: Wikipedia, “Hijrah”.

Pengajarannya: setiap kali kita menulis tahun Hijrah, kita ***mengingati pengorbanan*** Rasulullah ﷺ dan para sahabat. Umat ini mengukur sejarahnya bukan dengan kemenangan perang, tetapi dengan ***pengorbanan demi iman***.

KISAH MASYHUR DAN STATUSNYA

Peristiwa hijrah dikelilingi banyak kisah masyhur. Sebahagiannya sahih, sebahagiannya diperselisihkan, dan sebahagiannya lemah atau hanya terdapat dalam kitab sirah. Rajah dan jadual berikut meringkaskannya:

Status Kisah-kisah Hijrah

Sahih (14)

- Mimpi tanah hijrah berpohon kurma
- Tengah hari di rumah Abu Bakr; unta dibayar
- Asma' dan dua ikat pinggang
- Gua Thur tiga malam
- "Dua orang, Allah ketiganya"
- 'Abdullah, 'Amir dan pemandu jalan
- Pengembala dan susu
- Kuda Suraqah terbenam
- Penantian di al-Harrah
- "Lelaki ini menunjukkan aku jalan"
- 14 malam di Quba'; Masjid Quba'
- Rumah Abu Ayyub; Masjid Nabawi
- Demam Madinah dan doa baginda
- Takwim bermula dari hijrah

Diperselisihkan (2)

- 'Ali tidur di tempat baginda; labah-labah di gua
- Khemah Ummu Ma'bad

Lemah (2)

- Burung merpati bertelur di pintu gua
- Nasyid "Tala'a al-badru 'alaina"

Kitab sirah sahaja (5)

- Iblis menyamar sebagai Syeikh Najdi
- Baginda menabur pasir & membaca Yasin
- 'Umar berhijrah secara terang-terangan
- Suhaib: "Untunglah jualanmu"
- Gelang Kisra dijanjikan kepada Suraqah

Penilaian berdasarkan kitab hadith dan penilaian ulama (lihat bab-bab berkaitan).

Rajah 4: Status kisah-kisah hijrah.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

NASYID "TALA'A AL-BADRU 'ALAINA"

Nasyid ***"Tala'a al-badru 'alaina, min thaniyyat al-wada'"*** sangat masyhur sebagai lagu sambutan penduduk Madinah. Ia diriwayatkan oleh al-Baihaqi dalam Dala'il al-Nubuwwah dan lain-lain, tetapi ***sanadnya terputus***, sebagaimana dijelaskan oleh al-'Iraqi dan Ibn Hajar. Sebahagian ulama, termasuk Ibn al-Qayyim, berpendapat nasyid itu dinyanyikan ketika baginda ***pulang dari Tabuk***, kerana Thaniyyat al-Wada' terletak di arah Syam, bukan arah Makkah.

Yang ***sahih*** tentang sambutan itu ialah sorakan ***"Nabi Allah telah datang!"*** (Bukhari 3911), dan kata-kata al-Bara' bahawa dia tidak pernah melihat penduduk Madinah bergembira dengan sesuatu seperti kegembiraan mereka dengan kedatangan Rasulullah ﷺ (Sahih al-Bukhari 3925).

KISAH	STATUS DAN SUMBER
Mimpi tanah hijrah; tengah hari di rumah Abu Bakr; Gua Thur 3 malam	Sahih — Bukhari 3905
Asma' dan dua ikat pinggang	Sahih — Bukhari 3905, 3907
"Dua orang, Allah ketiganya"	Sahih — Bukhari 3653; Muslim 2381
Pengembala dan susu; Suraqah	Sahih — Bukhari 3615, 3906, 3911
Penantian di al-Harrah; tiba hari Isnin	Sahih — Bukhari 3906
Quba', rumah Abu Ayyub, Masjid Nabawi	Sahih — Bukhari 3906, 3932
Demam Madinah; takwim Hijrah	Sahih — Bukhari 3926, 3934
'Ali di tempat tidur; labah-labah	Diperselisihkan — Musnad Ahmad 3251
Ummu Ma'bad	Diperselisihkan — al-Hakim, al-Tabarani
Burung merpati di gua	Lemah — Ibn 'Asakir (gharib jiddan)
Nasyid "Tala'a al-badru"	Lemah — sanad terputus (al-Baihaqi)
Iblis sebagai Syeikh Najdi; pasir & Yasin; gelang Kisra	Kitab sirah sahaja (Ibn Ishaq; riwayat mursal)
'Umar berhijrah secara terang-terangan mencabar Quraisy	Kitab sirah sahaja; sanad lemah. Yang sahih: 'Umar datang bersama dua puluh orang (Bukhari 3925)

YATHRIB SEBELUM ISLAM

Sebelum Rasulullah ﷺ tiba, kota yang kemudiannya dikenali sebagai al-Madinah al-Munawwarah bernama Yathrib. Nama itu disebut sekali dalam Al-Qur'an, melalui lidah golongan munafik pada Perang Khandaq: "Wahai penduduk Yathrib" (Al-Ahzab 33:13). Rasulullah ﷺ sendiri menamakannya Madinah: "Aku diperintahkan (berhijrah) ke sebuah negeri yang mengalahkan negeri-negeri lain. Mereka menyebutnya Yathrib, padahal ia ialah al-Madinah" (Sahih al-Bukhari 1871).

BUMI LAVA, LEMBAH DAN TELAGA

Yathrib bukan kota padang pasir seperti Makkah. Ia sebuah oasis yang subur di dataran tinggi Hijaz, diapit oleh dua padang batu lava hitam yang dipanggil ***harrah*** — Harrah Waqim di timur dan Harrah al-Wabrah di barat. Dalam hadith, kawasan antara dua harrah ini disebut "labatain", dan Rasulullah ﷺ menjadikan kawasan di antaranya tanah haram (Sahih al-Bukhari 1873). Kerana itulah pada hari ketibaan, penduduk Madinah menunggu baginda di al-Harrah setiap pagi (Bukhari 3906).

Beberapa lembah (wadi) mengalirkan air hujan melalui kota itu, dan air bawah tanahnya cetek. Kerana itu Yathrib terkenal dengan kebun kurma dan telaga. Antara yang disebut dalam hadith sahih ialah kebun Bairuha' milik Abu Talhah, yang menghadap Masjid Nabawi; Rasulullah ﷺ biasa masuk ke situ dan meminum airnya yang elok (Sahih al-Bukhari 1461). Penduduknya juga petani dan tukang, bukan pedagang kafilah seperti Quraisy.

AUS DAN KHAZRAJ

Penduduk Arab Yathrib terdiri daripada dua kabilah besar, ***Aus*** dan ***Khazraj***. Mereka bersaudara, kedua-duanya keturunan Qailah dan berasal dari Yaman menurut ahli nasab. Namun selama beberapa generasi mereka saling berperang kerana dendam yang diwarisi. Bani al-Najjar, keluarga sebelah ibu 'Abd al-Muttalib, ialah salah satu cabang Khazraj — sebab itulah Rasulullah ﷺ mempunyai pertalian kekeluargaan di Madinah (lihat bab Rumah Abu Ayyub).

Peperangan terakhir dan paling dahsyat antara mereka ialah ***Perang Bu'ath***, kira-kira tahun 617 M, beberapa tahun sebelum hijrah. Aus menang, ramai pembesar kedua-dua pihak terbunuh, dan kedua-dua kabilah menjadi letih dengan pertumpahan darah (Wikipedia, "Yawm al-Bu'ath"). 'A'isyah رضى الله عنها melihat hikmah besar di sebalik peristiwa itu:

HADITH: HARI BU'ATH

'A'isyah رضى الله عنها berkata: "Hari Bu'ath ialah hari yang Allah dahulukan untuk Rasul-Nya ﷺ. Rasulullah ﷺ datang (ke Madinah) ketika kumpulan mereka telah berpecah, dan pembesar-pembesar mereka telah terbunuh dan tercedera. Allah mendahulukannya untuk Rasul-Nya ﷺ supaya mereka masuk Islam."

Darjat: SAHIH — Sahih al-Bukhari 3777.

Allah mengingatkan kaum Ansar tentang nikmat ini: "dan kenangkanlah nikmat Allah kepada kamu ketika kamu bermusuh-musuhan (semasa jahiliah dahulu), lalu Allah menyatukan di antara hati kamu (sehingga kamu bersatu-padu dengan nikmat Islam), maka menjadilah kamu dengan nikmat Allah itu orang-orang Islam yang bersaudara" (Ali 'Imran 3:103). Ibn Kathir menyebut bahawa konteks ayat ini berkaitan Aus dan Khazraj, yang dahulunya sering berperang lalu disatukan oleh Islam (Tafsir Ibn Kathir 3:103).

KABILAH-KABILAH YAHUDI

Yathrib juga didiami beberapa kabilah Yahudi. Yang terbesar ialah ***Bani Qainuqa'*** (tukang emas dan pedagang di pasar kota), ***Bani al-Nadir*** dan ***Bani Quraizah*** (pemilik kebun kurma dan kubu di bahagian selatan). Dalam Perang Bu'ath, Quraizah dan al-Nadir bersekutu dengan Aus, manakala Qainuqa' bersama Khazraj (Wikipedia). Mereka ahli kitab dan sering menyebut tentang seorang nabi yang akan diutus; kerana itulah penduduk Aus dan Khazraj tidak asing dengan konsep kenabian. Bagaimana asal-usul mereka sampai ke Yathrib diceritakan dalam pelbagai riwayat yang tidak pasti, dan tidak dihuraikan di sini.

KUMPULAN	KETERANGAN RINGKAS
Aus	Kabilah Arab; menang dalam Perang Bu'ath. Antara pemimpinnya kemudian: Sa'd bin Mu'adh.
Khazraj	Kabilah Arab; termasuk Bani al-Najjar (keluarga Abu Ayyub). Antara pemimpinnya kemudian: Sa'd bin 'Ubadah.
Bani Qainuqa'	Kabilah Yahudi; tukang emas dan pasar; sekutu Khazraj.
Bani al-Nadir	Kabilah Yahudi; kebun dan kubu; sekutu Aus.
Bani Quraizah	Kabilah Yahudi; kebun dan kubu; sekutu Aus.

PENGAJARAN

Allah menyediakan tanah hijrah sebelum Rasul-Nya tiba: dua kabilah yang letih dengan perang, sebuah oasis yang mampu menampung pendatang, dan masyarakat yang biasa mendengar tentang kenabian. Perpaduan Aus dan Khazraj di bawah Islam membuktikan bahawa dendam berpuluh tahun boleh padam apabila hati disatukan oleh iman.

TEMPAT-TEMPAT DI LALUAN HIJRAH

Hadith-hadith sahih menyebut tempat-tempat utama hijrah, tetapi tidak memberikan jarak. Jarak di bawah ialah anggaran moden daripada sumber geografi, dan dinyatakan sebagai anggaran sahaja. Laluan sebenar baginda tidak mengikut jalan biasa: dari Gua Thur di selatan Makkah, penunjuk jalan membawa mereka ke arah pantai Laut Merah, kemudian ke utara melalui lembah-lembah yang jarang dilalui, sebelum membelok ke timur menuju Quba'. Perjalanan itu mengambil masa kira-kira lapan hari selepas keluar dari gua (AramcoWorld, "Hijrah: A Journey that Changed the World").

TEMPAT	KEDUDUKAN / JARAK (ANGGARAN)	PERISTIWA DAN SUMBER
Rumah Abu Bakr, Makkah	Di kawasan Masfalah, Makkah (kini dalam kawasan pembangunan Masjidil Haram)	Baginda datang tengah hari; keluar melalui pintu belakang — Bukhari 3905
Gua Thur (Jabal Thawr)	Kira-kira 4 km di selatan Masjidil Haram; puncak bukit sekitar 750 m dari aras laut	Tiga malam bersembunyi — Bukhari 3905; At-Taubah 9:40
Jalan pantai (sahil)	Ke barat, menghala ke pantai Laut Merah, kemudian ke utara	Penunjuk jalan mengambil jalan pantai — Bukhari 3905
Qudaid (khemah Ummu Ma'bad)	Di jalan antara Makkah dan Madinah, di wilayah Khuza'ah (jarak tepat tidak dipastikan)	Kisah kambing Ummu Ma'bad — al-Hakim (diperselisihkan)
Kawasan Bani Mudlij	Di sepanjang jalan pantai utara Makkah	Suraqah bin Malik mengejar — Bukhari 3906
Al-Harrah dan Quba'	Quba' kira-kira 3.5 km di selatan Masjid Nabawi	Penantian penduduk Madinah; masjid pertama — Bukhari 3906; At-Taubah 9:108
Bani Salim bin 'Auf (Masjid al-Jumu'ah)	Kira-kira 1 km dari Quba', 2.5 km dari Masjid Nabawi	Solat Jumaat pertama — Ibn Hisyam
Rumah Abu Ayyub	Bersebelahan tapak Masjid Nabawi (kini dalam kawasan masjid)	Unta berhenti; baginda menetap di situ — Bukhari 3911, 3932

Sumber jarak: Discover Makkah, "Mount and Cave of Thawr"; Wikipedia, "Quba Mosque"; Islamic Landmarks, "Masjid Jummah".

GUA THUR

Bukit Thur (Jabal Thawr) terletak di selatan Makkah, bertentangan dengan arah Madinah. Pendakian ke gua di dekat puncaknya curam dan berbatu; hingga hari ini mendakinya memakan masa sekitar sejam bagi orang dewasa yang sihat. Ini menunjukkan beratnya perjalanan Rasulullah ﷺ dan Abu Bakr yang ketika itu berusia lebih lima puluh tahun, dan beratnya tugas Asma' yang membawa bekalan setiap malam.

QUBA' DAN MASJID AL-JUMU'AH

Quba' ialah perkampungan Bani 'Amr bin 'Auf (dari kabilah Aus) di selatan Madinah. Selepas beberapa hari di situ, baginda bergerak ke tengah kota. Di perkampungan Bani Salim bin 'Auf, waktu Jumaat tiba, lalu baginda menunaikan solat Jumaat pertama bersama kaum Muslimin di lembah itu. Masjid yang kini dikenali sebagai Masjid al-Jumu'ah atau Masjid Bani Salim dibina di tempat tersebut. Butiran ini datang daripada kitab-kitab sirah (Ibn Hisyam; al-Rahiq al-Makhtum), bukan Sahih al-Bukhari.

PENGAJARAN

Arah perjalanan hijrah — ke selatan dahulu, kemudian ke pantai, lalu ke utara — ialah perancangan yang teliti untuk mengelirukan musuh. Mengenali tempat-tempat ini menjadikan sirah lebih hidup, tetapi tiada ibadah khusus yang disyariatkan di tempat-tempat itu kecuali Masjid Quba', yang kelebihannya sabit dalam hadith sahih.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

TOKOH-TOKOH HIJRAH

Hijrah bukan kisah seorang tokoh sahaja. Ramai yang memainkan peranan — lelaki dan wanita, tua dan muda, Muslim dan bukan Muslim. Jadual berikut meringkaskan mereka yang disebut dalam eBook ini.

TOKOH	PERANAN	SUMBER
Abu Bakr al-Siddiq	Sahabat hijrah; menyediakan dua ekor unta dan menunggu empat bulan	Bukhari 3905; At-Taubah 9:40
‘Ali bin Abi Talib	Tidur di tempat tidur baginda; memulangkan barang amanah	Kitab sirah; Musnad Ahmad 3251 (diperselisihkan)
Asma’ binti Abi Bakr	Membawa bekalan; “Dhat al-Nitaqain”	Bukhari 3905, 3907
‘A’isyah binti Abi Bakr	Saksi peristiwa di rumah Abu Bakr; perawi hadith hijrah	Bukhari 3905
‘Abdullah bin Abi Bakr	Bermalam di gua dan membawa berita Quraisy	Bukhari 3905
‘Amir bin Fuhairah	Pengembala kambing Abu Bakr; menghapuskan jejak dan memberi susu	Bukhari 3905
‘Abdullah bin Uraiqit	Penunjuk jalan yang mahir dari Bani al-Dil, belum Muslim tetapi amanah	Bukhari 3905 (namanya dalam kitab sirah)
Suraqah bin Malik	Pemburu hadiah yang menjadi pelindung; kemudian memeluk Islam	Bukhari 3906
Ummu Ma‘bad al-Khuza‘iyyah	Wanita yang menerima rombongan di khemahnya	Al-Hakim; al-Baihaqi (diperselisihkan)
Mus‘ab bin ‘Umair	Pendakwah pertama yang tiba di Madinah sebelum hijrah	Bukhari 3925
Kulthum bin al-Hidm	Tuan rumah baginda di Quba’	Kitab sirah (Ibn Hisyam)
Abu Ayyub al-Ansari	Tuan rumah baginda di Madinah	Bukhari 3911; Muslim 2053
‘Abdullah bin Salam	Ulama Yahudi yang memeluk Islam sebaik baginda tiba	Bukhari 3911

PENGAJARAN

Kejayaan hijrah lahir daripada kerjasama banyak pihak, setiap orang dengan peranan masing-masing. Ada yang berani, ada yang menyimpan rahsia, ada yang membawa makanan dan ada yang mahir jalan. Dalam kerja dakwah hari ini juga, setiap orang ada sumbangan yang boleh diberikan.

GARIS MASA HIJRAH

Tarikh-tarikh di bawah mengikut kitab sirah, terutamanya al-Rahiq al-Makhtum. Ulama berbeza pendapat tentang beberapa tarikh, khususnya hari keluar dari Makkah dan hari tiba di Quba'. Yang disepakati: baginda tiba di Madinah pada hari Isnin dalam bulan Rabi' al-Awwal.

MASA	PERISTIWA	SUMBER
Zulhijjah, tahun ke-13 kenabian	Bai'ah al-'Aqabah kedua di Mina	Siri 6; kitab sirah
Muharram – Safar	Para sahabat berhijrah secara berkumpulan kecil	Bukhari 3925; kitab sirah
Akhir Safar	Komplot di Dar al-Nadwah; pengepungan rumah baginda	Al-Anfal 8:30; kitab sirah
Malam yang sama	Baginda dan Abu Bakr keluar, menuju Gua Thur	Bukhari 3905
Tiga malam	Bersembunyi di Gua Thur	Bukhari 3905
Hari keempat	Berangkat melalui jalan pantai bersama penunjuk jalan	Bukhari 3905
Dalam perjalanan	Pengembala; Ummu Ma'bad; Suraqah	Bukhari 3615, 3906; al-Hakim
Isnin, Rabi' al-Awwal (622 M)	Tiba di Quba'; menetap bersama Bani 'Amr bin 'Auf	Bukhari 3906
Beberapa hari di Quba'	Membina Masjid Quba'	Bukhari 3906; At-Taubah 9:108
Jumaat	Solat Jumaat pertama di Bani Salim; masuk ke Madinah	Kitab sirah
Selepas itu	Menetap di rumah Abu Ayyub; membina Masjid Nabawi	Bukhari 3906, 3932
Sekitar 17 H (638 M)	'Umar menetapkan takwim Hijrah	Bukhari 3934; Wikipedia

Nota: Bukhari 3906 menyebut baginda tinggal di Bani 'Amr bin 'Auf "belasan malam", dan riwayat Anas (Bukhari 3932) menyebut empat belas malam, manakala Ibn Ishaq menyebut empat hari. Ini contoh perbezaan antara hadith sahih dan riwayat sirah; yang lebih kuat ialah riwayat Sahih al-Bukhari.

PENGAJARAN

Garis masa menunjukkan bahawa hijrah bukan tindakan tergesa-gesa. Ia berlaku berperingkat selama berbulan-bulan: bai'ah, penghijrahan sahabat, persediaan Abu Bakr, kemudian perjalanan baginda sendiri. Perubahan besar memerlukan perancangan yang panjang dan kesabaran.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

SOALAN LAZIM TENTANG HIJRAH

1. MENGAPAKAH RASULULLAH ﷺ TIDAK BERHIJRAH LEBIH AWAL?

Baginda menunggu izin Allah. Abu Bakr meminta izin untuk berhijrah, lalu baginda bersabda: “Tunggulah, kerana aku berharap akan diizinkan” (Bukhari 3905). Baginda juga memastikan para sahabat selamat sampai dahulu.

2. MENGAPAKAH BAGINDA KELUAR PADA WAKTU MALAM DAN MENUJU KE SELATAN?

Untuk mengelirukan Quraisy. Mereka menjangka baginda menuju ke utara, ke arah Madinah. Gua Thur di selatan Makkah, bertentangan dengan arah itu (Bukhari 3905).

3. BERAPA LAMAKAH BAGINDA DI GUA THUR?

Tiga malam, sebagaimana dalam hadith ‘A’isyah (Bukhari 3905). ‘Abdullah bin Abi Bakr bermalam bersama mereka dan pulang ke Makkah sebelum subuh.

4. ADAKAH KISAH LABAH-LABAH DAN BURUNG MERPATI DI GUA SAHIH?

Tidak. Kisah labah-labah diriwayatkan dalam Musnad Ahmad dengan sanad yang diperselisihkan, manakala kisah burung merpati lemah. Yang pasti ialah perlindungan Allah, sebagaimana firman-Nya dalam At-Taubah 9:40 (lihat bab Labah-labah dan Merpati).

5. SIAPAKAH PENUNJUK JALAN HIJRAH, DAN ADAKAH DIA MUSLIM?

Seorang lelaki dari Bani al-Dil yang mahir jalan, dan ketika itu dia masih beragama Quraisy (Bukhari 3905). Kitab sirah menamakannya ‘Abdullah bin Uraiqit. Ini menunjukkan keharusan mengambil khidmat orang bukan Islam yang amanah.

6. BAGAIMANAKAH SURAQAH BOLEH MENJADI PELINDUNG?

Kaki kudanya terbenam ke dalam tanah beberapa kali ketika dia menghampiri rombongan. Dia meminta keamanan, lalu berjanji menyembunyikan berita mereka. Dia pulang dan menghalau sesiapa yang mencari ke arah itu (Bukhari 3906).

7. BILAKAH DAN PADA HARI APAKAH BAGINDA TIBA?

Pada hari Isnin dalam bulan Rabi‘ al-Awwal (Bukhari 3906). Baginda juga dilahirkan, diutus dan wafat pada hari Isnin. Tarikh tepat dalam bulan itu diperselisihkan dalam kitab sirah.

8. APAKAH MASJID PERTAMA YANG DIBINA DALAM ISLAM?

Masjid Quba’, yang dipuji oleh Allah sebagai masjid “yang telah didirikan di atas dasar taqwa” (At-Taubah 9:108). Solat di dalamnya disunatkan; baginda mengunjunginya setiap Sabtu (Bukhari 1193).

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

9. DI MANAKAH SOLAT JUMAAT PERTAMA BAGINDA?

Di perkampungan Bani Salim bin ‘Auf, antara Quba’ dan Madinah, menurut kitab sirah. Masjid al-Jumu‘ah kini berdiri di tempat itu.

10. MENGAPAKAH UNTA BAGINDA BERHENTI DI TANAH BANI AL-NAJJAR?

Baginda bersabda: “Biarkan ia, kerana ia diperintah” — unta itu berjalan mengikut perintah Allah. Ia berhenti di tapak yang kemudiannya menjadi Masjid Nabawi, berhampiran rumah Abu Ayyub. Baginda menginap di rumah Abu Ayyub (Bukhari 3906, 3911; Muslim 2053). Lafaz “kerana ia diperintah” datang daripada kitab sirah.

11. MENGAPAKAH TAKWIM ISLAM BERMULA DENGAN HIJRAH, BUKAN KELAHIRAN NABI ﷺ?

Para sahabat tidak memulakan kiraan dari kelahiran, pengutusan atau kewafatan baginda, tetapi dari kedatangan baginda ke Madinah (Bukhari 3934). Hijrah ialah titik permulaan masyarakat dan negara Islam. Bulan Muharram dijadikan permulaan tahun kerana ia bulan pertama selepas musim haji, menurut kitab sejarah.

12. ADAKAH HIJRAH MASIH WUJUD HARI INI?

Hijrah dari Makkah ke Madinah tamat selepas pembukaan Makkah: “Tiada hijrah selepas pembukaan (Makkah), tetapi jihad dan niat” (Bukhari 2783). Namun makna hijrah yang lebih luas kekal: “Orang yang berhijrah ialah orang yang meninggalkan apa yang dilarang oleh Allah” (Bukhari 10).

PENGAJARAN

Soalan-soalan ini menunjukkan betapa pentingnya membezakan antara yang sahih dan yang masyhur. Kisah hijrah yang sahih sudah cukup indah dan menggerakkan iman, tanpa perlu ditambah dengan riwayat lemah.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

PENGAJARAN DAN PENUTUP

Hijrah ke Madinah membawa ***pengajaran*** yang tidak lapuk dek zaman:

PERISTIWA	PENGAJARAN
Para sahabat berhijrah dahulu	Pemimpin menjaga keselamatan pengikutnya.
Abu Bakr menunggu empat bulan	Kesetiaan dan persediaan rapi.
Barang amanah dipulangkan	Amanah dijaga walaupun dengan musuh.
Perancangan yang teliti	Tawakal bermula dengan usaha.
“Allah bersama kita”	Ketenangan lahir daripada keyakinan kepada Allah.
Asma’ dan ‘A’isyah	Wanita berperanan besar dalam dakwah.
Penunjuk jalan musyrik	Mengambil kepakaran orang yang amanah tanpa mengira agama.
Suraqah menjadi pelindung	Musuh hari ini mungkin sahabat esok.
Masjid dibina dahulu	Masjid ialah teras masyarakat.
Doa untuk Madinah	Mencintai tempat kita berbakti kerana Allah.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

PENUTUP

Hijrah bermula dengan ***tengah hari yang terik*** di rumah Abu Bakr dan tiga malam dalam ***gua yang sempit***, lalu berakhir dengan ***sorakan gembira*** di Madinah dan ***bata-bata pertama*** Masjid Nabawi. Dua orang yang diburu di Gua Thur menjadi asas sebuah umat yang mengira tahunnya dari perjalanan itu. Benarlah janji Allah: ***"Kalimah Allah ialah yang tertinggi."***

Insya-Allah, siri **Sirah Nabi** akan diteruskan dengan ***pembinaan masyarakat Madinah***: persaudaraan Muhajirin dan Ansar, Piagam Madinah dan perubahan kiblat. Wallahu a'lam.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. https://quran.com/ms

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim (2:207; 4:100; 8:30; 9:40; 9:108; 16:41; 59:9). https://tafsir.app/ibn-katheer/9/40

HADITH

Sahih al-Bukhari 1, 10, 40, 447, 1193, 3615, 3653, 3654, 3905, 3906, 3907, 3911, 3925, 3926, 3932, 3934. https://sunnah.com/bukhari

Sahih Muslim 681, 1162, 1398, 2053, 2381. https://sunnah.com/muslim

Musnad Ahmad 3251; al-Hakim, al-Mustadrak (hadith Ummu Ma'bad); al-Baihaqi, Dala'il al-Nubuwwah.

KITAB SIRAH DAN PENILAIAN RIWAYAT

Ibn Hisyam, al-Sirah al-Nabawiyyah (riwayat daripada Ibn Ishaq) — bab hijrah.

Safiyurrahman al-Mubarakfuri, al-Rahiq al-Makhtum — bab hijrah Rasulullah ﷺ.

Ibn Kathir, al-Bidayah wa al-Nihayah, jilid 3 — hijrah.

Islamland, fatwa 6863: riwayat labah-labah dan burung merpati di gua. https://www.islamland.com/tuk/fatawas/6863

HadithAnswers, "Authenticity of the famous nashid Tala'al Badru 'Alayna". https://hadithanswers.com/authenticity-of-the-famous-nashid-talaal-badru-alayna/

HadithAnswers, "The famous description of Nabi ﷺ by Ummu Ma'bad". https://hadithanswers.com/the-famous-description-of-nabi-sallallahu-alayhi-wa-sallam-by-ummu-mabad-radiyallahu-anha/

Wikipedia, "Hijrah". https://en.wikipedia.org/wiki/Hijrah

Wikipedia, "Quba Mosque". https://en.wikipedia.org/wiki/Quba_Mosque

Wikipedia, "Al-Masjid an-Nabawi". https://en.wikipedia.org/wiki/Al-Masjid_an-Nabawi

Wikipedia, "Islamic calendar". https://en.wikipedia.org/wiki/Islamic_calendar

TEMPAT, SEJARAH DAN HADITH TAMBAHAN

Sahih al-Bukhari 3777 (Hari Bu'ath). https://sunnah.com/bukhari:3777

Sahih al-Bukhari 1871 (Yathrib ialah Madinah). https://sunnah.com/bukhari:1871

Sahih al-Bukhari 1873 (antara dua harrah). https://sunnah.com/bukhari:1873

Sahih al-Bukhari 1461 (kebun Bairuha'). https://sunnah.com/bukhari:1461

Sahih al-Bukhari 2783 (tiada hijrah selepas pembukaan Makkah). https://sunnah.com/bukhari:2783

Ibn Kathir, Tafsir 3:103. https://tafsir.app/ibn-katheer/3/103

Wikipedia, “Yawm al-Bu‘ath”. https://en.wikipedia.org/wiki/Yawm_al-Buath

Wikipedia, “Banu Aws”. https://en.wikipedia.org/wiki/Banu_Aws

Discover Makkah, “Mount and Cave of Thawr”. https://discovermakkah.sa/en/places-worth-visiting/landmarks/mount-and-cave-of-thawr

Islamic Landmarks, “Masjid Jummah”. https://www.islamiclandmarks.com/madinah-other/masjid-jummah

AramcoWorld, “Hijrah: A Journey that Changed the World”. https://www.aramcoworld.com/articles/2023/hijrah-a-journey-that-changed-the-world

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلاَّ عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: “Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa‘id dan ‘Ali bin Hujr, daripada Isma‘il bin Ja‘far, daripada al-‘Ala’ bin ‘Abd al-Rahman, daripada bapanya ‘Abd al-Rahman bin Ya‘qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2588

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِذَا مَاتَ الإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلاَّ مِنْ ثَلاَثَةٍ إِلاَّ مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: “Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya.”

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa‘id dan ‘Ali bin Hujr, daripada Isma‘il bin Ja‘far, daripada al-‘Ala’ bin ‘Abd al-Rahman, daripada bapanya ‘Abd al-Rahman bin Ya‘qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematiannya, Hadith No. 1631.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1631

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.

DERMA

Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience